



BRING YOUR
VISION TO LIFE

Through our team in Monaco, create connections around the globe, with tailored advice and specialists from across the Barclays Group, and make your vision for your business a reality.

Influence tomorrow

 **BARCLAYS** | Private Bank





L'année 2024 a été marquée par des défis d'une ampleur inédite. De la gestion des crises humanitaires en Afrique à l'assistance auprès des populations déplacées en Europe, les équipes de la Croix-Rouge monégasque n'ont cessé de déployer leurs efforts pour répondre aux urgences et soutenir ceux qui en ont le plus besoin. Nos bénévoles et partenaires ont fait preuve d'un dévouement exceptionnel pour soulager la souffrance, prodiguer des soins et assurer des services vitaux, témoignant, à travers chacune de leurs actions, de l'importance du lien humain.

La Croix-Rouge monégasque a également confirmé et renforcé son engagement en matière de développement durable et de lutte contre le changement climatique, deux enjeux majeurs pour les années à venir. En soutenant des initiatives innovantes et écologiques, nous préparons les générations futures à faire face aux défis mondiaux tout en continuant à porter haut nos valeurs humanitaires.

Cette Revue est pour moi, l'occasion de souligner l'importance de la collaboration internationale. En 2024, nos actions se sont inscrites dans un cadre de coopération renforcée avec le Mouvement International de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, contribuant ainsi à l'élargissement de notre réseau et à la réponse globale aux crises majeures de notre époque.

Je souhaite exprimer ma gratitude à chacun d'entre vous, membres, bénévoles, donateurs et partenaires, pour votre engagement indéfectible. Ensemble, nous continuons à écrire l'histoire de la solidarité et à faire de la Croix-Rouge monégasque un modèle de bienveillance et de responsabilité.



© CRM

S.A.S. LE PRINCE ALBERT II

Président de la Croix-Rouge monégasque

LE VISAGE DE LA CROIX-ROUGE MONÉGASQUE

THE FACE OF THE MONACO RED CROSS



Créée en 1948, la Croix-Rouge monégasque fait partie des 191 Sociétés Nationales qui composent le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. Elle agit en tant qu'auxiliaire des pouvoirs publics de la Principauté de Monaco, en fonction des besoins des populations, en suivant les principes fondamentaux du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

La Croix-Rouge monégasque est présidée par S.A.S. le Prince Albert II, tandis que Son épouse, S.A.S. la Princesse Charlene, en est la Vice-Présidente.

Quelques chiffres :

- 17 membres du Conseil d'Administration nommés pour 3 ans
- Plus de 714 bénévoles
- Plus de 48 nationalités représentées parmi nos volontaires
- Tranche d'âge variées (à partir de 16 ans)
- 77 salariés
- Plus de 45 000 bénéficiaires

Founded in 1948, the Monaco Red Cross is one of the 191 National Societies that make up the International Red Cross and Red Crescent Movement. It is an auxiliary to the public authorities in the Principality of Monaco, providing assistance and support where it is needed, in line with the fundamental principles of the International Red Cross and Red Crescent Movement.

The President of the Monaco Red Cross is HSH Prince Albert II, and His wife, HSH Princess Charlene, is the organisation's Vice-President.

Facts and figures:

- A Board of Directors with 17 members appointed for three years
- More than 714 volunteers
- With over 48 nationalities represented
- And various age groups (from 16 years old)
- 77 employees
- More than 45 000 people helped and supported

COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION - MEMBERS OF THE BOARD



Président
S.A.S. le Prince Albert II



Vice-Présidente
S.A.S. la Princesse Charlène



Secrétaire Général
M. Frédéric PLATINI



Trésorier Général
Mme Bettina RAGAZZONI-JANIN



**Responsable de la Section
du Cap Fleuri**
Mme Danièle BENEDETTI



**Responsable de la Section
du Centre de Gérontologie Rainier III**
Mme Christine BOGGIANO



**Responsable de la Section
Bellando de Castro
Fondation Hector Otto**
Mme Marie-Hélène GAMBA



Responsable du Service Social
Mme Valérie CORPORANDY



Responsable de la Communication
Mme Danielle COTTALORDA



Responsable de la Jeunesse
Mlle Camille GOTTLIEB



**Responsable du Protocole
et des Relations Publiques**
Mme Nuria GRINDA



**Responsable de la Section
Secourisme - Formation**
M. le Docteur Mathieu LIBERATORE



**Responsable de la Section
Santé-Prévention**
Mme Dominique MARTET



Responsable de la Crèche-Garderie
Mme Camille NARMINO-BLASCO



**Responsable de la Section
Humanitaire Internationale**
Mme Yordanos PASQUIER



**Responsable de la Section
d'Assistance Hospitalière**
Mme Benoîte ROUSSEAU de SEVELINGES

SOMMAIRE

SUMMARY

MOUVEMENT INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE

8

INTERNATIONAL RED CROSS AND RED
CRESCENT MOVEMENT

LA CRM À L'INTERNATIONAL 14

THE MONACO RED CROSS ABROAD

Secours Internationaux 16
International relief

Activités Sociales Particulières 20
Special Social Activities

Section Humanitaire Internationale 24
International Humanitarian Section



LA CRM À MONACO 36

MRC IN MONACO

Secours aux populations 38
Emergency response

Solidarité Sociale - Social solidarity 46

Santé - Health
• Santé-Prévention - Health and Prevention 54
• CHPG - Princess Grace Hospital 60

Jeunesse - Youth 62

Petite Enfance et Grand Âge
Childcare & Seniors

- Maisons de Retraite et Centre de Gérontologie Rainier III Retirement Homes and the Rainier III Gerontology Centre 70
- Crèche-Garderie « Rosine Sanmori » "Rosine Sanmori" Day-Care Centre 73

Sous l'égide de la CRM :
Under the aegis of the Monaco Red Cross:

- Donneurs de Sang Blood donors 77
- ANIM 79





LES ÉVÉNEMENTS DE LA CRM **80**

MONACO RED CROSS EVENTS

Journée Mondiale de la Croix-Rouge World Red Cross Day	82
Braderie de la CRM Monaco Red Cross Sale	84
Fiaccolata Fiaccolata	87
63^{ème} Festival de Télévision de Monte-Carlo 63 rd Monte-Carlo Television Festival	89
75^{ème} Gala de la CRM 75 th Monaco Red Cross Gala	90
Fête Nationale National Day	94
Noël Christmas	98



ACTUALITÉS **102**

NEWS

L'engagement environnemental de la CRM The MRC and the environment	105
La CRM lors des réunions statutaires de Genève The MRC at the Statutory Meetings in Geneva	106
La CRM à bord de l'Ocean Viking The MRC aboard the Ocean Viking	108
Journées de Don du Sang à la CRM Blood Donations at the MRC	110
Tournoi de pétanque convivial à la CRM Friendly pétanque tournament at the MRC	113
Départs à la Retraite Retiring Staff	115
Quizz CRM	116

La Croix-Rouge monégasque remercie sincèrement les annonceurs qui, par leur collaboration, ont contribué à la diffusion de cette Revue éditée par le Service du Protocole et des Relations Publiques de la Croix-Rouge monégasque. / The Monegasque Red Cross sincerely thanks advertisers which, through collaboration, contributed to the distribution of this magazine published by the Information and Public Relations Section of the Monegasque Red Cross.

Responsable du Service du Protocole et Rédactrice en chef
Head of Department of Information and Chief Editor: M^{me} Nuria Grinda
Rédaction / Editorial: M^{me} Elodie Torrel
Traduction anglais / English translation: LC Traduction, Monaco

Conception et mise en page / Design, photo and layout: Federall, Monaco
Crédits photos : Archives CRM / the MRC Archives. M. Philippe Fitte, Palais Princier, Edward Wright, Charly Gallo, M. Nick Danzinger, FICR



Croix-Rouge monégasque 27, bd de Suisse - 98000 MONACO - Tél. +377 97 97 68 00 - Fax +377 93 15 90 47
redcross@croix-rouge.mc - www.croix-rouge.mc

**MOUVEMENT INTERNATIONAL
DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE**
INTERNATIONAL RED CROSS AND RED CRESCENT MOVEMENT



Le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge est le plus grand réseau humanitaire au monde, réunissant environ **100 millions de membres et de bénévoles**. Il se consacre à la protection et au soutien des personnes victimes de conflits armés, de catastrophes naturelles et d'autres situations d'urgence.

Ce mouvement repose sur sept principes fondamentaux : humanité, impartialité, neutralité, indépendance, volontariat, unité et universalité.

The International Red Cross and Red Crescent Movement is the world's largest humanitarian network, with around **100 million members and volunteers**. It works to protect and support the victims of armed conflicts, natural disasters, and other emergencies.

The Movement is guided by seven fundamental principles: humanity, impartiality, neutrality, independence, voluntary service, unity, and universality.



Le Mouvement se compose de plusieurs entités, dont les principales sont :

1. CICR - COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

Le CICR est une organisation humanitaire internationale, indépendante et neutre, fondée en 1863 à Genève, en Suisse. Sa mission principale est de protéger et d'assister les victimes des conflits armés et d'autres situations de violence. Le CICR intervient pour assurer le respect du droit international humanitaire (DIH), qui régit la conduite des conflits armés et protège les personnes qui ne participent pas directement aux hostilités, telles que civils, blessés et prisonniers de guerre.

Voici quelques-unes de ses activités principales :

- **Assistance aux victimes de guerre**
- **Protection des civils et des prisonniers**
- **Communication et sensibilisation au droit international humanitaire**
- **Rétablissement des liens familiaux**

L'une des caractéristiques importantes du CICR est son indépendance. Il ne prend pas parti dans les conflits et agit sur la base de principes humanitaires, sans distinction de nationalité, religion, race ou opinions politiques.

2. FICR – FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE

La FICR est une organisation humanitaire internationale qui regroupe l'ensemble des Sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge du monde entier. Elle a pour mission de promouvoir les principes humanitaires et de soutenir les actions de secours en cas de catastrophe, de conflit ou de crise sanitaire.

La FICR a été créée en 1919 et joue un rôle clé dans la coordination des efforts humanitaires des différentes sociétés nationales à travers le monde. Elle œuvre également pour la diffusion du droit international humanitaire et la sensibilisation aux sept principes fondamentaux.

Elle intervient dans des domaines variés tels que :

- **L'aide d'urgence (réponses aux catastrophes naturelles, conflits armés...)**
- **La promotion de la santé (prévention des épidémies, soins médicaux...)**
- **Le soutien aux populations vulnérables (réfugiés, personnes déplacées...)**
- **La diffusion des principes humanitaires et des droits humains**





La FICR n'intervient pas seule, elle coordonne souvent ses actions avec les autres organisations internationales, les gouvernements et des partenaires locaux pour optimiser l'impact de ses programmes.

Son siège se trouve à Genève, en Suisse, et compte des milliers de volontaires et de travailleurs à travers le monde ; ces derniers sont la force principale qui œuvre derrière ses nombreuses initiatives humanitaires.

3. CRS – SOCIÉTÉS NATIONALES DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE

Les CRS sont des organisations humanitaires nationales, indépendantes mais reliées au Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. Elles agissent dans chaque pays pour fournir une aide humanitaire et des services de secours aux populations en situation de besoin :

- Les services de santé (cliniques, premiers secours, don de sang...)
- Les actions de prévention (éduquer les populations sur les risques de guerre, de pandémie, et d'autres menaces...)
- Le soutien aux communautés vulnérables

Les 191 pays membres de Sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge sont tenus de respecter les principes de neutralité, impartialité, indépendance et humanité, afin de protéger et d'aider les populations sans distinction d'origine, de nationalité, de religion ou de statut.



Le Saviez-Vous ? Did you know?

Quels pays n'ont pas de Croix-Rouge ?
Which countries do not have a Red Cross ?

Réponse : Les États suivants - Bhoutan, Nauru, Niue, Oman et le Vatican - n'ont pas de Croix-Rouge nationale, car ils ne reconnaissent aucune association nationale. Ils ne sont donc pas représentés, tout comme certains États non reconnus internationalement, tels que l'Abkhazie, le Kosovo, le Haut-Karabagh, le Somaliland, l'Ossétie du Sud et la Transnistrie.

Answer: The Red Cross is not present in Bhutan, Nauru, Niue, Oman, and the Vatican, as these countries do not recognise National Societies. This means they are not internationally recognised such as Abkhazia, Kosovo, Nagorno-Karabakh, Somaliland, South Ossetia, and Transnistria.

Quels sont les emblèmes du Mouvement ?
What are the Movement's emblems?

Réponse :

- La Croix-Rouge a été adoptée en 1864 pour les pays chrétiens
- Le Croissant-Rouge est utilisé dans les pays musulmans
- Le Cristal-Rouge est un symbole permettant d'inclure l'organisation israélienne, ainsi que d'autres organisations qui ne souhaitent pas s'associer ni au christianisme, ni à l'islam

Answer :

- The Red Cross emblem was adopted in 1864 in Christian countries.
- The Red Crescent is used in Muslim countries.
- The Red Crystal is a symbol designed to include the Israeli organisation, and others that do not wish to be associated with either Christianity or Islam.



It is made up of several organisations, principally:

1. ICRC - INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS

The ICRC is a neutral, independent international humanitarian organisation founded in 1863 in Geneva, Switzerland. Its mission is to provide protection and assistance to people affected by armed conflict and violence. The ICRC works to ensure respect for international humanitarian law, which governs the conduct of armed conflict and protects those not directly involved in hostilities, such as civilians, the injured, and prisoners of war.

Some of its main activities:

- **Assisting victims of war**
- **Protecting civilians and prisoners**
- **Promoting international humanitarian law**
- **Reuniting families**

One of the key features of the ICRC is its independence. It does not take sides in conflicts and everything it does is guided by humanitarian principles, with impartiality as to nationality, religion, race, or political views.

2. FICR – FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE

The IFRC is an international humanitarian organisation that brings together all of the world's Red Cross and Red Crescent National Societies. Its mission is to promote humanitarian principles and to support relief actions in response to disasters, conflicts, or health crises.

The IFRC was founded in 1919 and plays a key role in coordinating the humanitarian efforts of the different National Societies worldwide. It also works to promote international humanitarian law and raise awareness about the seven fundamental principles.

It works in a range of areas, including:

- **Emergency relief (responding to natural disasters, armed conflicts, etc.)**
- **Health promotion (preventing epidemics, delivering healthcare, etc.)**
- **Support for vulnerable people (refugees, displaced persons, etc.)**
- **Spreading humanitarian principles and human rights**



The IFRC does not work alone. It often coordinates with other international organisations, governments, and local partners, to maximise the impact of its actions.

Its headquarters are in Geneva, Switzerland, and the organisation has thousands of volunteers and workers all over the world. These people are the main force at work behind the IFRC's many humanitarian initiatives.

3. NATIONAL RED CROSS AND RED CRESCENT SOCIETIES

The National Societies are national humanitarian organisations. Though independent, they are part of the International Red Cross and Red Crescent Movement. They work in each country to provide humanitarian aid and relief to those in need:

- **Healthcare (clinics, first aid, blood donations, etc.)**
- **Prevention actions (educating people about the risks of war, pandemic, and other threats)**
- **Support for vulnerable communities**

The 191 National Red Cross and Red Crescent Societies are bound to uphold the principles of neutrality, impartiality, independence, and humanity, to protect and assist people without distinction as to their background, nationality, religion, or status.



Le Saviez-Vous ? Did you know?

Quels sont les cinq défis mondiaux auxquels notre réseau CRM sera confronté au cours des dix prochaines années ?

What are the five global challenges our MRC network is set to face in the next decade?

Réponse : Ces défis sont interconnectés et nécessiteront une action locale déterminée pour les gérer et engendrer un changement global positif :

- Crise climatique et environnementale
- Crises et catastrophes en évolution
- Disparités croissantes en matière de santé et de bien-être
- Migration et identité
- Valeurs, pouvoir et inclusion

Answer: These challenges are all interconnected and will require firm local action to manage them and bring about positive global change:

- Climate and environmental crisis
- Evolving crises and disasters
- Rising inequalities in health and well-being
- Migration and identity
- Values, power, and inclusion

Les Sociétés nationales sont-elles des organisations non gouvernementales (ONG) ?

Are the National Societies classed as non-governmental organisations (NGOs)?

Réponse : Les Sociétés nationales ne sont pas considérées comme des ONG, car elles entretiennent un lien juridique spécifique avec les pouvoirs publics par le biais de la loi ou d'un décret national relatif à la Croix-Rouge ou au Croissant-Rouge. Ce lien, appelé statut auxiliaire, les place dans une position hybride entre les sphères de l'État et des ONG.

Answer: National Societies are not considered to be NGOs because they have a specific legal connection to the public authorities through their National Red Cross or Red Crescent act or decree. This link (described as the auxiliary status) places them in a unique, hybrid situation between the spheres of government and NGO.

La CRM à L'INTERNATIONAL

Monaco Red Cross ABROAD







SECOURS INTERNATIONAUX
INTERNATIONAL RELIEF

À l'initiative de son Président, S.A.S. le Prince Albert II, la Croix-Rouge monégasque, en tant que membre du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, répond systématiquement aux appels lancés par la Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (FICR) ou le Comité International de la Croix-Rouge (CICR) en faveur des populations confrontées à des situations particulièrement difficiles.

Dans un contexte géopolitique une nouvelle fois complexe, la CRM a réaffirmé son engagement humanitaire. En 2024, elle a apporté **42 aides internationales** pour un montant total de près de **660 000 €**, afin de répondre aux urgences causées par des catastrophes naturelles, des déplacements massifs de populations, ainsi que des crises sanitaires et économiques.

Selon la gravité de la situation, et sur décision de son Comité exécutif, la CRM peut également lancer des appels aux dons pour renforcer son action et apporter un soutien vital aux populations en détresse.

En 2024, cette mobilisation a notamment bénéficié au Liban et à l'Espagne, durement touchés par des catastrophes en fin d'année. Grâce à la générosité des donateurs, 40 000 € et 21 200 € ont été collectés respectivement pour ces deux pays, venant ainsi compléter les fonds propres de la CRM dédiés aux Secours Internationaux.

At the behest of its President, HSH Prince Albert II, the Monaco Red Cross, in its capacity as a member of the International Red Cross and Red Crescent Movement, systematically responds to appeals from the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC) or the International Committee of the Red Cross (ICRC) to provide relief efforts in countries whose populations are affected by particularly difficult situations.

In a geopolitical climate that remains complex, the MRC once again reaffirmed its commitment to the humanitarian cause. In 2024, it provided **42 international aid** packages totalling close to **€660,000**, in response to emergencies triggered by natural disasters, massive population movements, and health and economic crises.

Depending on the seriousness of the situation, the MRC's Executive Committee may also issue appeals for donations to bolster its work and deliver vital support to people in distress.

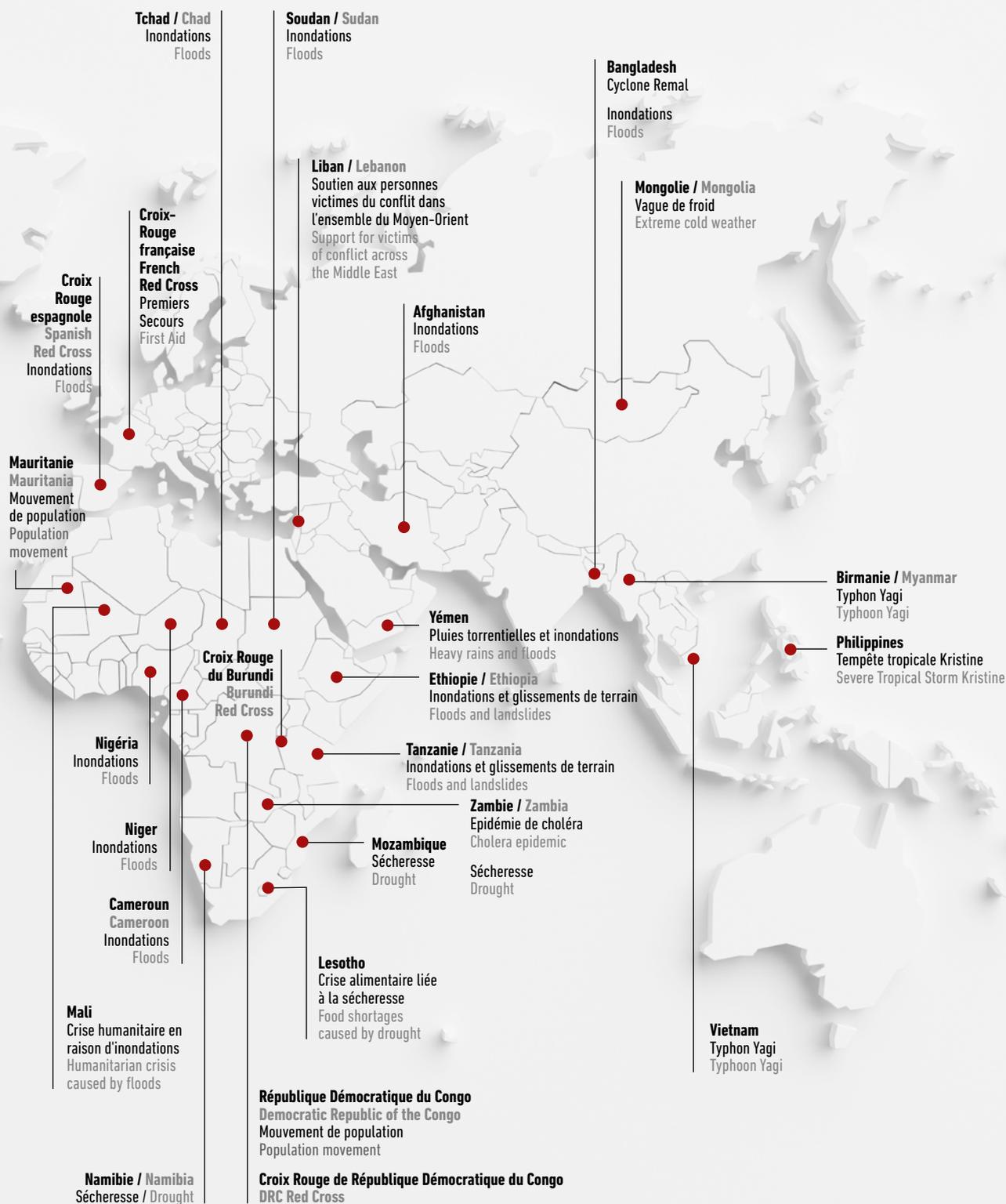
In 2024, these efforts helped people in Lebanon and Spain, severely affected by disasters towards the end of the year. Thanks to the generosity of our donors, totals of €40,000 and €21,200 were raised for the two countries respectively, adding to the MRC's own International Relief funds.





RÉPARTITION PAR TYPE DE RÉPONSES AUX APPELS INTERNATIONAUX

RÉPARTITION PAR TYPE DE RÉPONSES AUX APPELS INTERNATIONAUX



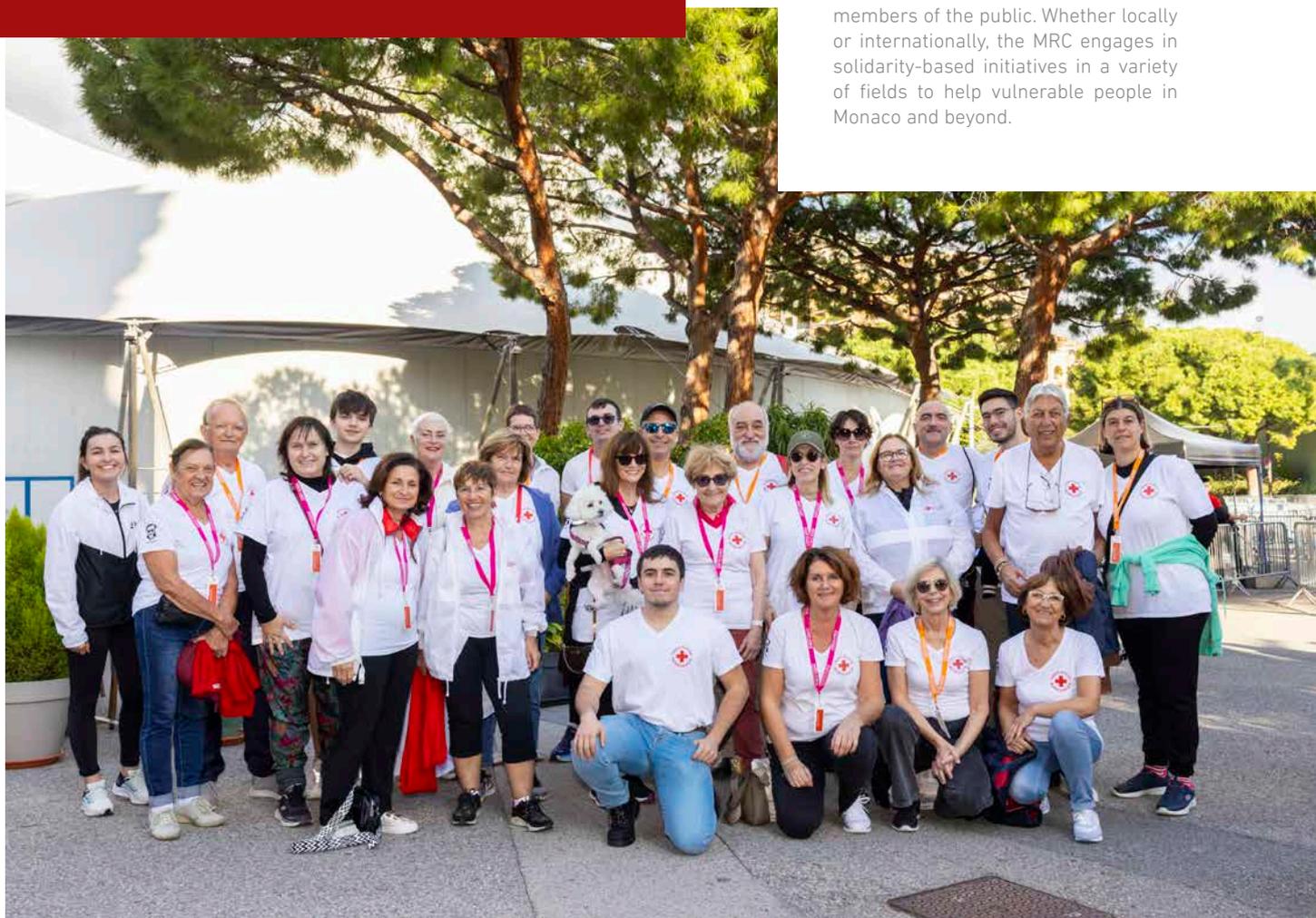
ACTIVITÉS SOCIALES PARTICULIÈRES

SPECIAL SOCIAL ACTIVITIES



Fidèle à ses principes d'humanité, de neutralité et d'impartialité, la Croix-Rouge monégasque s'engage, à travers ses activités sociales, à apporter un soutien précieux aux associations, aux Sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, ainsi qu'aux particuliers. Qu'il s'agisse d'initiatives locales ou internationales, elle mène des actions solidaires dans divers domaines afin d'aider les personnes vulnérables, tant à Monaco qu'au-delà de ses frontières.

Faithful to its core values of humanity, neutrality, and impartiality, the Monaco Red Cross is committed to a range of social activities aimed at providing invaluable support to nonprofit associations, Red Cross and Red Crescent National Societies, and members of the public. Whether locally or internationally, the MRC engages in solidarity-based initiatives in a variety of fields to help vulnerable people in Monaco and beyond.



En 2024, les interventions sociales de la CRM s'élèvent à **400 000 €**. Ce soutien financier a permis de financer plusieurs programmes, notamment la **Maraude**, qui vient en aide aux personnes sans-abri dans la région de Nice en fournissant repas et assistance, ainsi que la **Légion de Marie**, engagée auprès des plus démunis.

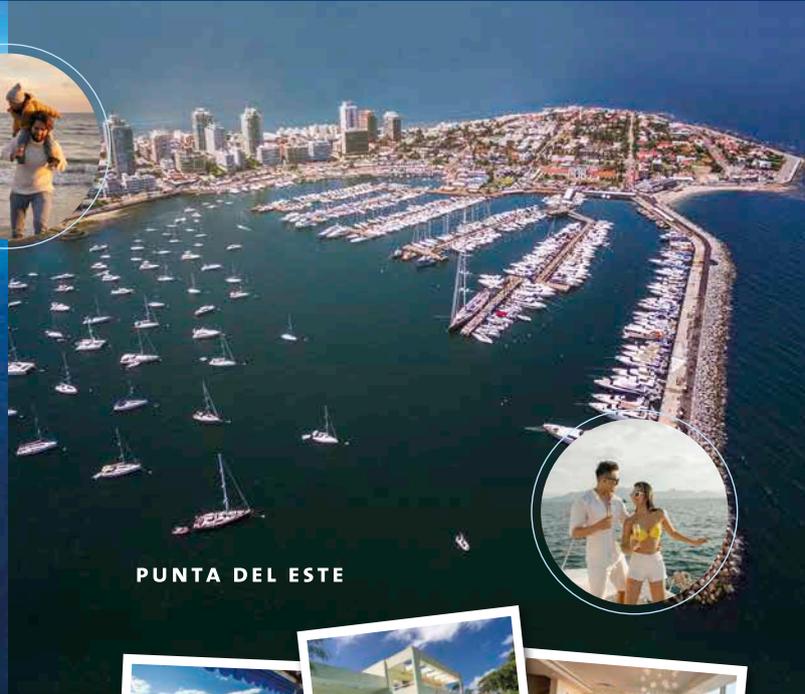
La CRM a également soutenu **Monjoye**, permettant l'achat de cadeaux de Noël destinés aux enfants défavorisés. Au niveau international, elle a contribué aux actions de **Mission Enfance** et de l'association **Les Amis du Liban**, facilitant l'envoi de conteneurs de matériel et de denrées alimentaires aux familles en difficulté au Liban. Elle a également soutenu l'association **Mission Trekkeur**,

qui est intervenue pour venir en aide aux populations touchées par les récentes inondations en Espagne.

Par ailleurs, la CRM s'est associée à l'association **FAR**, qui œuvre pour le développement d'un orphelinat à Madagascar, contribuant ainsi à offrir un cadre de vie plus stable et sécurisé aux enfants vulnérables. À l'échelle locale, des aides ont été accordées à des familles en difficulté dans les Alpes-Maritimes, notamment par le soutien à l'association **Petits Pois**, ainsi qu'à des particuliers ayant besoin d'aménagements spécifiques pour personnes à mobilité réduite, afin d'améliorer leur quotidien et leur autonomie.



MONTE CARLO



PUNTA DEL ESTE

Opportunités d'investissement

dans deux magnifiques et exclusifs pays côtiers



LUXURY & LEISURE



QUALITY OF LIFE



OPPORTUNITIES

IRIS Real Estate possède une expertise de longue date à Monaco et un solide réseau de contacts et de services en Uruguay.

Que vous souhaitiez acheter, vendre, louer ou investir à Monte Carlo ou à Punta del Este, notre équipe professionnelle et très expérimentée saura vous offrir les meilleurs conseils et un service personnalisé.

4, Rue des Iris
Monte Carlo - Monaco

T. +377 93 30 53 53

iris@iris.mc

www.iris.mc



Calle 28 e/24 y Rbla. Artigas
Punta del Este - Uruguay



T. +598 4244 4747



iris@irisrealty.net.uy



www.irisrealty.net.uy

Grâce à ces actions, la CRM continue d'incarner les valeurs de solidarité et d'entraide qui lui sont chères, apportant un soutien essentiel à ceux qui en ont le plus besoin, tant au niveau local qu'international. En soutenant des associations telles que **Fight Aids Monaco, Monaco**

Disease Power, l'Amapei, Les Enfants de Frankie et Children & Future, la CRM renforce son engagement envers les causes qui lui sont proches. Ces initiatives permettent de faire une différence concrète dans la vie de nombreuses personnes.



In 2024, the MRC devoted a total of **€400,000** to social initiatives. This financial support funded several programmes, including **La Maraude**, which aids homeless people in the Nice region by providing food and assistance, and **La Légion de Marie**, which works with the most disadvantaged in society.

The MRC also helped **Monjoye** to buy Christmas gifts for underprivileged children. Internationally, it contributed to the work of children's charity **Mission Enfance** and **Les Amis du Liban**, enabling them to send containers of equipment and food to families in difficulty in Lebanon. It also supported **Mission Trekkeur**, a charity that brought relief to those affected by the recent floods in Spain.

The MRC has joined forces with the nonprofit **FAR**, which is working to develop an orphanage in Madagascar and help create a more stable and secure environment for vulnerable children. Locally, aid was provided to struggling families in the

Alpes-Maritimes, including via support for the charity **Petits Pois**, and for people with reduced mobility and specific needs, giving them the facilities they need to improve their everyday lives and personal independence.

Through these efforts, the MRC continues to put its core values of solidarity and mutual assistance into practice, delivering essential support to those who need it most, both in Monaco and further afield. By supporting nonprofit associations such as **Fight Aids Monaco, Monaco Disease Power, Amapei, Les Enfants de Frankie** and **Children & Future**, the MRC is strengthening its commitment to the causes most important to it. These initiatives make a real difference to people's lives.

SECTION HUMANITAIRE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL HUMANITARIAN SECTION



La Section Humanitaire Internationale (SHI) est confiée à la responsabilité de Mme Yordanos Pasquier, membre du Conseil d'Administration de la CRM. Ses principaux objectifs sont, d'une part, améliorer les conditions de vie et de résilience des personnes et des communautés vulnérables, et, d'autre part, favoriser l'autonomie des Sociétés Nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge avec lesquelles la CRM collabore.

The International Humanitarian Section is led by Ms Yordanos Pasquier, who sits on the Board of Directors of the Monaco Red Cross. Its main aims are to improve living conditions and build resilience for vulnerable individuals and communities, while promoting the independence of the MRC's partner National Red Cross and Red Crescent Societies.





LOUIS VUITTON

JOAILLERIE

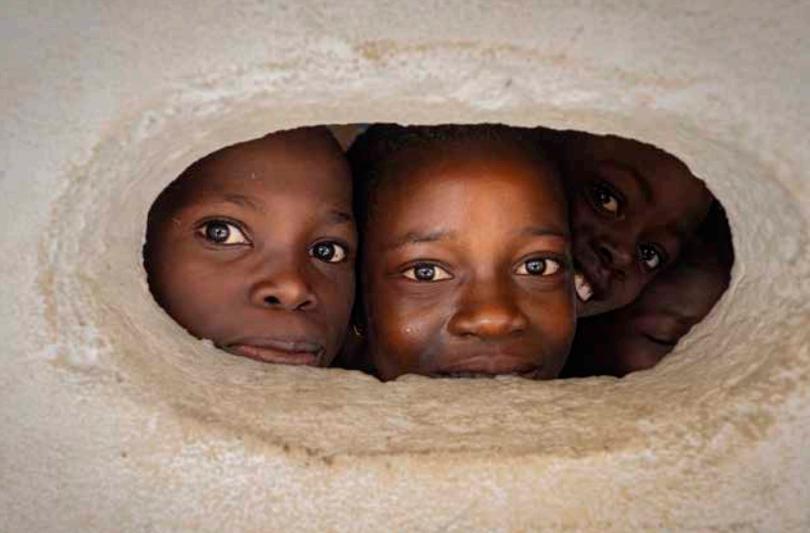
En 2024, confrontée à de multiples crises humanitaires, la SHI poursuit son engagement en offrant un soutien efficace aux populations vulnérables. Grâce à ses équipes expérimentées et à ses 92 bénévoles, elle intervient dans divers domaines : **protection, éducation, santé, accès à l'eau potable, secours d'urgence et aide aux migrants**. Son budget de plus de 1,3 million d'euros, le fidèle soutien des mécènes et du Gouvernement Princier, lui permettent de financer des programmes essentiels et garantit la continuité de ses projets.

Au-delà de l'aide immédiate, la SHI ambitionne d'apporter un soutien durable et à grande échelle afin d'améliorer le bien-être global des populations. Ses interventions dans 13 zones d'action (15 projets) ne se limitent pas à une aide locale, mais visent également à favoriser le développement d'initiatives ailleurs.



In 2024, faced with multiple humanitarian crises, the IHS continued its work by offering effective support to vulnerable people. Staffed by experienced permanent teams and 92 volunteers, the Section is active in a variety of fields: **protection, education, healthcare, access to drinking water, emergency relief, and migrant aid**. It relies on a budget of more than 1.3 million euros, along with the steadfast support of loyal patrons and the Prince's Government, to fund essential programmes and ensure the continuity of its projects.

In addition to providing immediate assistance where it is most urgently needed, the IHS aims to deliver more lasting forms of support on a larger scale, to improve the overall welfare of communities. Its work across 13 areas of action (15 projects) is not confined to local aid, but is also intended to promote the emergence of initiatives further afield.



PROTECTION DES ENFANTS EN AFRIQUE DE L'OUEST

TOTAL DES BÉNÉFICIAIRES : 4 838 PERSONNES

Des projets sont en cours au Burkina Faso, en Côte d'Ivoire et en République Démocratique du Congo pour protéger les enfants vulnérables, en particulier les jeunes filles, contre la migration précoce, l'exploitation et la traite. L'effort est concentré sur l'accès à l'éducation, l'autonomisation des filles et le soutien aux mères afin d'améliorer les conditions de vie familiales.

- En Côte d'Ivoire, 294 enfants ont bénéficié d'un soutien scolaire et professionnel.
- Au Burkina Faso, 600 enfants vulnérables ont été identifiés, dont 277 ont été accompagnés dans leur scolarité.
- 49 enfants ont reçu une aide psychologique et médicale d'urgence, et 869 mères ont été soutenues dans leurs activités économiques.
- 160 leaders communautaires ont renforcé la protection de l'enfance, et 2 866 élèves ont bénéficié de cantines scolaires.
- Une aide a également été accordée aux enfants sans acte de naissance afin de garantir leurs droits fondamentaux.

VIELLIR DANS LA DIGNITÉ

TOTAL DES BÉNÉFICIAIRES : 1 650 PERSONNES

Depuis 2016 en Arménie et 2021 en Bosnie-Herzégovine, la CRM, en partenariat avec la Croix-Rouge suisse, soutient les personnes âgées vulnérables en leur offrant des soins à domicile. Infirmières, auxiliaires de vie et bénévoles assurent des soins médicaux de base, des tâches ménagères et un accompagnement social pour lutter contre l'isolement.

En 2024, 9 297 visites ont été réalisées en Bosnie-Herzégovine, au bénéfice de 185 personnes, et 664 personnes ont reçu un soutien quotidien en Arménie.

574 seniors ont participé à des espaces de rencontre pour renforcer leur intégration sociale.





ACCÈS À L'EAU POTABLE, HYGIÈNE ET DIVERSIFICATION ALIMENTAIRE EN AFRIQUE DE L'OUEST

L'accès à l'eau potable et à l'assainissement représente un enjeu majeur en Afrique de l'Ouest. Des projets sont mis en place pour préserver la qualité de l'eau, promouvoir l'hygiène et garantir des infrastructures sanitaires adaptées.

- Au Burkina Faso, 21 ouvrages hydrauliques ont été mis en service dans six villages du Poni, incluant 16 forages réhabilités et 5 nouveaux. Chaque village dispose désormais d'une Association des Usagers de l'Eau (AUE) pour garantir une gestion durable.
- Des kits d'hygiène ont été distribués dans les écoles, et des Clubs de santé scolaire ont été créés.
- Six jardins potagers ont été installés dans les écoles pour améliorer l'alimentation des cantines et sensibiliser les enfants à la nutrition.

SOUTIEN AUX FEMMES ET AUX FILLES VICTIMES DE VIOLENCES SEXUELLES EN RDC

TOTAL DES BÉNÉFICIAIRES : 815 PERSONNES

En partenariat avec la Croix-Rouge luxembourgeoise et la Fondation Panzi du Dr Mukwege, la CRM soutient la réinsertion des survivantes de violences sexuelles liées aux conflits dans l'Est de la RDC (République Démocratique du Congo). Après avoir reçu des soins médicaux et un suivi psycho-social, les femmes bénéficient d'une assistance juridique et d'une aide visant à favoriser leur autonomie.

- 58 femmes ont obtenu un logement ainsi qu'un titre foncier.
- 20 mutuelles de solidarité ont été créées pour former des femmes à la gestion et au développement d'activités génératrices de revenus.
- 257 enfants ont obtenu un acte de naissance.



DÉVELOPPEMENT DURABLE À LOUMBILA (BURKINA FASO)

TOTAL DES BÉNÉFICIAIRES : 363 PERSONNES

Le Centre de Formation Polyvalent de Loumbila soutient des initiatives agropastorales et de prévention des noyades.

- 238 enfants et 17 enseignants ont suivi des cours de natation.
- 76 usagers des points d'eau, y compris des pêcheurs, ont été formés au sauvetage nautique, avec 7 sauvetages réussis.
- 32 agriculteurs ont adopté des pratiques agroécologiques pour des cultures durables.
- Un nouveau forage a été réalisé, permettant l'expansion agricole.

Le projet hôtelier Dunia, géré par la CRM, génère des emplois locaux et finance des actions humanitaires. Il prévoit un engagement écologique, avec un système de tri des déchets pour une gestion plus durable.

FORMATION AUX GESTES QUI SAUVENT

TOTAL DES BÉNÉFICIAIRES : 6 946 PERSONNES

La CRM forme aux premiers secours afin de renforcer la résilience face aux crises.

- Au Burkina Faso, 1 310 personnes ont été formées aux premiers secours, et 316 autres à des thématiques humanitaires.
- En Afrique de l'Ouest, un projet mené en collaboration avec la Croix-Rouge française et le Gouvernement Princier a formé 224 instructeurs et 5 096 salariés dans 72 entreprises.

RENFORCEMENT DES CAPACITÉS FACE AUX URGENCES

En 2024, un projet a été lancé en Cisjordanie, en collaboration avec la Croix-Rouge française et le Croissant-Rouge palestinien, pour améliorer l'accès aux soins d'urgence et renforcer les capacités du PRCS, bénéficiant à 1 865 personnes.

TOTAL GLOBAL DES BÉNÉFICIAIRES : 24 942 PERSONNES





SOLIDARITÉ À LA FRONTIÈRE FRANCO-ITALIENNE

La frontière franco-italienne reste un point stratégique pour les migrations vers l'Europe, exposant les migrants à de grandes vulnérabilités. En 2024, la SHI a réorienté ses missions vers un soutien plus personnalisé, en réponse à la baisse des arrivées.

À Vintimille, elle collabore avec Caritas pour fournir eau, nourriture, abris, soins et hébergement, un soutien à 3 154 bénéficiaires et 499 heures de bénévolat.

En France, la SHI soutient les mineurs non accompagnés (MNA) à travers des ateliers, des soins médicaux et des formations, concernant 1 691 bénéficiaires et 1 796 heures de bénévolat.

MONACO COLLECTIF HUMANITAIRE (MCH)

En 2024, le MCH a permis l'opération de 63 enfants atteints de pathologies cardiaques, portant à 635 le nombre total d'enfants soignés. 90 % des opérations ont été réalisées dans les pays partenaires, s'ajoutant ainsi aux capacités locales. Le Centre Cardio-Thoracique de Monaco a pris en charge 5 enfants, dont 3 suivis par la SHI et des familles d'accueil bénévoles. Régionalement, des opérations ont été menées à Madagascar (24 enfants), au Sénégal (12), au Mali (10) et au Burkina Faso (8).

Au total 5 378 heures de bénévolat ont été dispensées en 2024, par 25 bénévoles, dont 5 familles d'accueil.

JOIN THE EXCEPTION*



Dotta.

MONACO PRIVATE REAL ESTATE**

5 BIS, AVENUE PRINCESSE ALICE MC 98000 MONACO
T. (377) 97 98 20 00 | INFO@DOTTA.MC | DOTTA.MC



CHILD PROTECTION IN WEST AFRICA

TOTAL NUMBER OF PEOPLE SUPPORTED: 4,838

Projects are ongoing in Burkina Faso, Côte d'Ivoire, and the Democratic Republic of Congo to protect vulnerable children and girls in particular from the threat of exploitation and trafficking, and combat child migration. Efforts are focused on promoting access to education, building independence for girls and young women, and supporting mothers to improve family living standards.

- In Côte d'Ivoire, 294 children received academic and professional support.
- In Burkina Faso, 600 vulnerable children were identified, 277 of whom received support with schooling.
- 49 children received emergency medical and psychological assistance, and 869 mothers were supported in their economic activities.
- 160 community leaders helped to strengthen child protection, and 2,866 school pupils were enabled to use school canteens.
- Support was also provided to children without a birth certificate, to safeguard their fundamental rights.

GROWING OLD WITH DIGNITY

TOTAL NUMBER OF PEOPLE SUPPORTED: 1,650

In Armenia since 2016 and Bosnia-Herzegovina since 2021, the MRC has been working alongside the Swiss Red Cross to provide homecare support for vulnerable elderly people.

Nurses, carers, and volunteers deliver basic medical treatment, carry out household tasks and keep people company, to keep loneliness and isolation at bay.

In 2024, some 9,297 home visits were made to 185 people in Bosnia-Herzegovina, while 664 people received daily support in Armenia.

A total of 574 seniors benefited from meeting spaces to build social connection and inclusion.

ACCESS TO DRINKING WATER, HYGIENE, AND A VARIED DIET IN WEST AFRICA

Access to drinking water and sanitation represents a major challenge in West Africa. A range of projects aim to address the issue, by ensuring quality water, promoting hygiene and, developing suitable sanitation infrastructures.

- In Burkina Faso, 21 wells were opened in six villages in Poni province, 16 of them renovated existing wells, and five newly-drilled. Each village now has a Water Users' Association ("AUE") to ensure the water resource is managed sustainably.
- Hygiene kits were distributed in schools, and school health clubs were set up.
- Six vegetable gardens were created at schools to improve the food available to canteens and teach the children about the important of nutrition.



SUPPORT FOR WOMEN AND GIRLS AFFECTED BY SEXUAL VIOLENCE IN DRC

TOTAL NUMBER OF PEOPLE SUPPORTED: 815

In partnership with the Luxembourg Red Cross and the Panzi du Dr Mukwege Foundation, the MRC is supporting survivors of sexual violence in the ongoing conflict in eastern DRC (Democratic Republic of Congo), by helping them to reintegrate into society. After receiving medical care and psychological support, the women are also given legal aid to help build their personal independence.

- 58 women obtained housing and a grant of land.
- 20 mutual solidarity societies were set up to train women in running and developing income-generating activities.
- 257 children obtained a birth certificate.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN LOUMBILA (BURKINA FASO)

TOTAL NUMBER OF PEOPLE SUPPORTED: 363

The Multidisciplinary Training Centre in Loumbila supports mixed farming initiatives and efforts to prevent drowning.

- 238 children and 17 teachers took swimming lessons.
- 76 waterway users, including fishers, received lifesaving training, with seven successful rescues.
- 32 farmers adopted agro-ecological practices for sustainable farming.
- A new well was drilled, allowing local farming to expand.

The Dunia hotel project, run by the MRC, is generating local jobs and funding humanitarian actions. It also includes an environmental commitment, with a waste sorting system to promote more sustainable management.

FIRST-AID TRAINING

TOTAL NUMBER OF PEOPLE TRAINED: 6,946

The MRC provides first-aid training to build resilience in response to crises.

- In Burkina Faso, 1,310 people received training in first aid, and 316 others in humanitarian themes.
- In West Africa, a project in collaboration with the French Red Cross and the Prince's Government trained 224 instructors and 5,096 employees at 72 companies.



CAPACITY-BUILDING TO TACKLE EMERGENCIES

In 2024, a project was launched in the West Bank in collaboration with the French Red Cross and Palestinian Red Crescent, to improve access to emergency care and build the capacity of the PRCS, with 1,865 people benefiting.

TOTAL NUMBER OF PEOPLE SUPPORTED: 24,942

SOLIDARITY ON THE FRENCH-ITALIAN BORDER

The French-Italian border remains a strategic crossing point for migrants heading to Europe, who are often extremely vulnerable. In 2024, the IHS refocused its efforts on providing more personalised support, in response to the smaller number of migrants arriving.

In Ventimiglia, it is working with Caritas to supply water, food, shelter, basic healthcare, and housing to 3,154 people, with volunteers devoting a total of 499 hours.

In France, the IHS supports unaccompanied minors by organising workshops, medical care, and training, supporting a total of 1,691 people so far, thanks to 1,796 hours of volunteer work.

MONACO COLLECTIF HUMANITAIRE (MCH)

In 2024, the MCH enabled 63 children with cardiac illnesses to undergo vital operations, taking the number of children treated to 635. Some 90% of the operations were performed in the partner countries, helping to increase local capacities. The Monaco Cardio-Thoracic Centre treated five children, three of whom were looked after by the IHS and volunteer families. Regionally, operations were carried out in Madagascar (24 children), Senegal (12), Mali (10), and Burkina Faso (8).

Altogether, 25 volunteers - including five host families - devoted a total of 5,378 hours of their time in 2024.

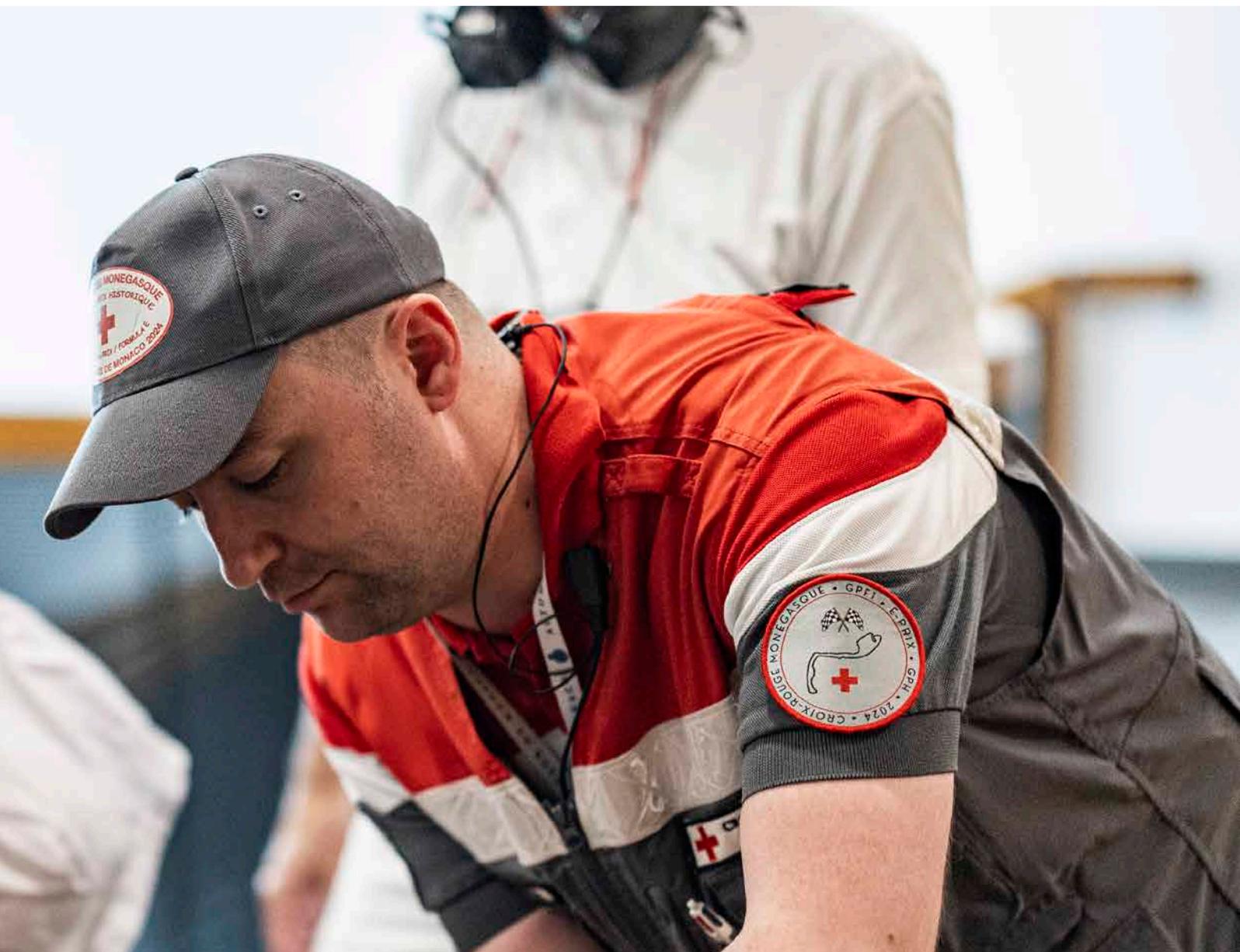




LA CRM À MONACO

MRC in Monaco





SECOURS AUX POPULATIONS

EMERGENCY RESPONSE



La Croix-Rouge monégasque est la seule association de sécurité civile agréée et référente en Principauté. Sa mission est d'apporter assistance et secours à la population, en la préparant et en l'accompagnant face aux situations d'urgence.

Placés sous la responsabilité du Dr Mathieu Libérateur, membre du Conseil d'Administration de la CRM, les Secouristes jouent un rôle essentiel dans la protection et l'assistance des populations.

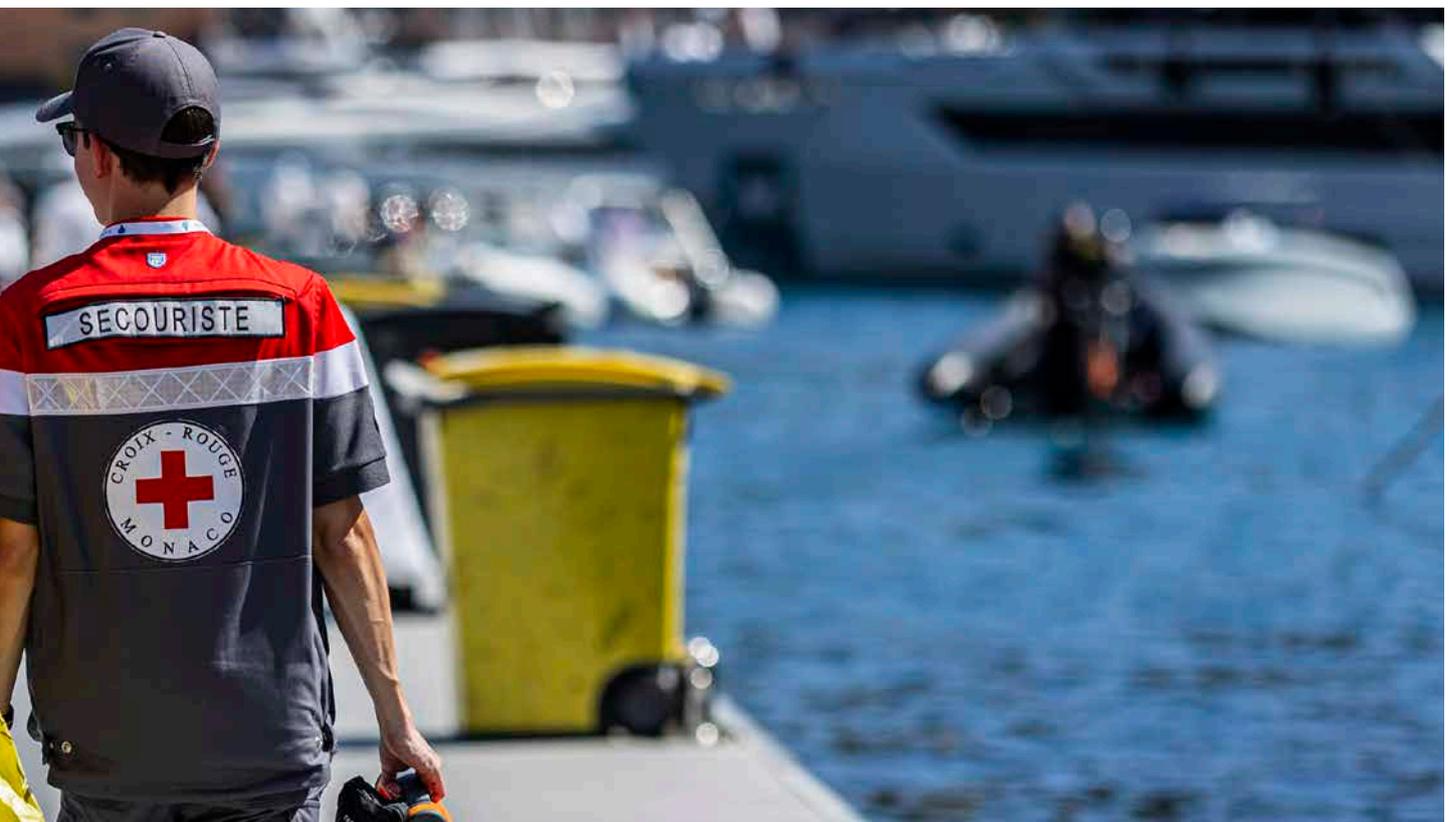
Grâce à l'engagement de **150 bénévoles**, dont **25 nouveaux en 2024**, la CRM a mené **958 actions** au service de **6 239 bénéficiaires**. Ces interventions cruciales renforcent la résilience de la communauté et assurent une prise en charge efficace lors d'événements ou de crises.

The Monaco Red Cross is the Principality's only accredited and approved civil defence organisation. Its role is to provide assistance and relief to the population, by ensuring they are prepared and supported in emergencies.

Led by Dr Mathieu Libérateur, who sits on the MRC's Board of Directors, the First Responders play a vital role in protecting and assisting the public.

Thanks to the committed efforts of **150 volunteers**, including **25 new additions who joined us in 2024**, the MRC carried out a total of **958 actions** and provided assistance to **6,239 people**. This vital work helps to make our community more resilient and ensures that help is delivered to those in need when events or crises arise.





LES MISSIONS DE SECOURS

Les missions de premiers secours constituent l'activité principale du Secourisme. En 2024, plus de **240 dispositifs** de premiers secours ont été déployés en Principauté, garantissant une couverture efficace lors des événements et des situations d'urgence. Grâce à cet engagement, nos Secouristes contribuent activement à la sécurité des populations.

Les Secouristes assurent une couverture essentielle lors des événements monégasques. Parmi les plus exigeants en termes de mobilisation et de charge de travail figurent les différents Grands Prix, le Festival International du Cirque de Monte-Carlo et les matchs de football.

Plus généralement, ils sont régulièrement présents lors des rassemblements sportifs, culturels et des festivités traditionnelles, garantissant la sécurité des participants et du public tout au long de l'année.

À l'échelle internationale, nos équipes interviennent également aux côtés de nos Sociétés nationales sœurs. On comptabilise une **trentaine de missions extérieures**, notamment en France, en Italie, en Allemagne, en Belgique et en Suisse, renforçant ainsi la coopération et l'entraide au-delà des frontières.





EMERGENCY FIRST RESPONSE MISSIONS

First response makes up the bulk of the Emergency Response section's work. In 2024, more than **240 first aid teams** were deployed in the Principality, ensuring a proper response was in place for all events and emergencies. Through their selfless work, our First Responders actively help to keep the public safe.

They provide vital assistance and support at events held in Monaco, with the Grands Prix meetings, the Monte-Carlo International Circus Festival, and football matches representing the biggest workload for our teams.

More generally, the First Responders are a regular presence at sporting and cultural events and traditional festivities, guaranteeing that participants and members of the public are safe all year round.

Our teams also work alongside other national societies, and in 2024 took part in around **thirty missions** in other countries, including France, Italy, Germany, Belgium, and Switzerland, helping to foster closer cooperation and solidarity across borders.





LA FORMATION AUX GESTES QUI SAUVENT

Au cours de l'année 2024, la CRM a proposé **18 formations** différentes aux premiers secours, couvrant plusieurs niveaux et dispensées grâce à l'engagement d'une vingtaine de formateurs qui se relaient tout au long de l'année. Nos équipes ont formé **5 033 stagiaires à travers 514 sessions** de prévention, d'initiation et de sensibilisation, contribuant ainsi à développer les compétences de chacun et à renforcer la chaîne de secours.

La CRM forme les institutions monégasques, les élèves scolarisés et les entreprises de la Principauté. Elle intervient également lors d'événements de prévention et de sensibilisation, touchant ainsi un large public.

LA GESTION DES INTERVENTIONS

Pour garantir une réponse efficace en situation d'urgence, la CRM met en place de nombreux outils et systèmes d'organisation logistique. Afin d'optimiser la gestion des interventions, une application a été développée et mise à la disposition des volontaires. Celle-ci permet à chacun de signaler une alerte et d'accéder en temps réel aux informations relatives à une situation d'urgence déclarée.

De plus, le matériel utilisé par les Secouristes fait l'objet d'un contrôle constant, de normalisation et de reconditionnement afin de garantir une parfaite opérationnalité en toutes circonstances. Cette rigueur garantit des interventions rapides et efficaces, quelles que soient les circonstances.



FIRST AID TRAINING

Throughout 2024, the MRC offered **18 different first-aid training** courses at various levels. This was made possible by the dedication of around twenty trainers who took turns throughout the year. Altogether, **5,033 people attended a total of 514 sessions**, where our teams introduced them to the basics of first aid, prevention, and awareness, building skills and strengthening the first response chain.

The MRC dispenses training for Monegasque institutions, school pupils, and businesses in the Principality. It also takes part in prevention and awareness-raising events, taking its message to a wider audience.



MANAGING ASSISTANCE AND RELIEF EFFORTS

The MRC has a range of resources and logistics systems enabling it to respond effectively to emergencies. To coordinate the organisation's work and ensure all interventions are optimised, an app has been developed for use by volunteers. The app can be used to send alerts and access real-time information about reported emergencies.

In addition, the equipment used by our First Responders is regularly checked and refurbished to guarantee it is always in perfect working order. This meticulous approach means we are able to respond quickly and effectively to any situation.





SOLIDARITÉ SOCIALE

SOCIAL SOLIDARITY

CROIX ROUGE MONEGASQUE

VOLONTARIAT

UNIVERSALITE



Le Service Social de la Croix-Rouge monégasque est placé sous la responsabilité de Mme Valérie Corporandy, membre du Conseil d'Administration de la CRM. En 2024, ce Service a su s'adapter aux évolutions structurelles et humaines pour mieux accompagner les personnes vulnérables de Monaco et de ses environs. Il propose des aides ponctuelles ou régulières après une évaluation des besoins, tout en facilitant les démarches administratives et en offrant un soutien psychologique. En collaboration avec les bénévoles et d'autres sections, il organise également des activités solidaires, culturelles et éducatives, renforçant ainsi son engagement social.

The Monaco Red Cross's Social Service is led by Ms Valery Corporandy, who sits on the Board of Directors of the MRC. In 2024, the Service successfully adapted to structural and human developments to deliver effective assistance to vulnerable people in Monaco and the nearby area. It offers one-off or regular assistance based on a thorough needs assessment, while helping smooth administrative formalities and providing psychological support. Working hand in hand with volunteers and the MRC's other sections, it also arranges cultural and educational community support activities, reflecting its strong social commitment.

L'ACCOMPAGNEMENT SOCIAL

Le Service Social a accompagné **551 foyers**, en attribuant **1 100 aides financières**. Cette augmentation est liée à la hausse du coût de la vie. Les bénéficiaires se retrouvent face à des situations de plus en plus complexes, nécessitant des interventions variées : aides financières (loyer, énergie, assurances), accompagnement administratif et orientation vers d'autres Services.

Le coût du logement est de plus en plus lourd, notamment à proximité de la Principauté. Les aides en matière de santé augmentent également, en raison de la résiliation d'assurances complémentaires jugées trop coûteuses. Des cas exceptionnels de violences intra-familiales ont également mobilisé les équipes sociales. En matière de scolarité, outre les aides pour la cantine et les séjours périscolaires, la Fondation Cuomo a attribué des allocations d'études à 52 étudiants, dont 18 issus de l'IFSI, pour l'année 2024-2025.

Les aides financières se concentrent principalement sur l'alimentaire et les besoins essentiels (50,4 %), suivis du logement (30,1 %). L'éducation (9,1 %), la santé (6,2 %) et les autres aides (4,2 %) restent plus limitées. Géographiquement, 59,6 % des bénéficiaires résident dans les communes limitrophes, 29,9 % à Monaco et 10,5 % au-delà.

LE VESTIAIRE SOLIDAIRE

Au sein de la Croix-Rouge monégasque, le Vestiaire joue un rôle essentiel en fournissant des vêtements adaptés aux personnes dans le besoin. Grâce à l'engagement de 24 bénévoles, qui consacrent leur temps au tri, à l'accueil et à l'organisation d'une Braderie annuelle, cet espace de solidarité permet à chacun de retrouver sa dignité et de trouver réconfort.

En 2024, le Vestiaire a répondu à **399 demandes d'aide**.



SOCIAL SUPPORT

The Social Service provided support to **551 households**, awarding **1,100 financial assistance grants**. This increased figure reflects the higher cost of living. Recipients are finding themselves in increasingly complex situations requiring a variety of types of support, ranging from financial assistance (with rent, energy bills, insurance) to help with administrative formalities. In some cases, the Social Service is able to direct people to other sections of the MRC.

Housing costs are higher than ever, particularly in the areas closest to the Principality. The Monaco Red Cross is also providing more help with healthcare costs, with some people no longer able to afford private health insurance.

The social teams also intervened in some rare situations involving domestic violence. Meanwhile, in addition to help with the cost of school meals and school trips, the Cuomo Foundation awarded study grants to 52 students for the 2024-2025 academic year, including 18 from the IFSI.

The majority of the financial assistance given was for food and essentials (50.4%), followed by housing (30.1%). Education (9.1%), healthcare (6.2%), and other assistance (4.2%) accounted for a smaller share of the total overall aid provided.

Geographically, 59.6% of recipients are resident in neighbouring municipalities and 29.9% in Monaco, while 10.5% live further afield.

CLOTHING DEPARTMENT

At the Monaco Red Cross, the Clothing Department plays a crucial role by providing suitable items to those in need. Staffed by a team of 24 volunteers, all of whom freely give their time to sort the donated clothes and organise an annual jumble sale, this is a place where anyone can come for support and help to regain their dignity.

In 2024, the Clothing Department answered **399 calls for help**.





SOLIDARITÉ ET PARTAGE : DES ACTIONS HUMANITAIRES AU CŒUR DU LIEN SOCIAL

Les actions solidaires mises en place ont pour objectif de rompre l'isolement des bénéficiaires et de renforcer le lien social, tout en soutenant les familles dans leur quotidien.

L'aide aux devoirs constitue un axe majeur de cet engagement humanitaire. Destinée aux enfants suivis par la CRM, elle est assurée par des bénévoles et offre un accompagnement personnalisé. En 2024, six bénévoles ont suivi des enfants âgés de 7 à 13 ans.

Les activités culturelles et récréatives contribuent également à la cohésion sociale, notamment en favorisant des moments de partage intergénérationnel. En 2024, 11 sorties ont été organisées, avec une moyenne de 10 participants et 3 accompagnateurs par événement.

- Pour les aînés, ces sorties incluent des expositions prestigieuses, des visites culturelles et même une participation exceptionnelle à un concert caritatif au profit de la Croix-Rouge.
- Pour les enfants, des activités ludiques et éducatives, telles qu'un atelier de jardinage et une journée sur un circuit automobile, offrent des opportunités de découverte et d'échange.

Ces initiatives illustrent un engagement solidaire durable, favorisant l'entraide, le partage et le bien-être des bénéficiaires grâce à l'action des bénévoles.

UN ENGAGEMENT PRINCIER AU SERVICE DE LA SOLIDARITÉ

Tout au long de l'année, les équipes du Service Social, accompagnées des bénévoles, se sont mobilisées pour apporter soutien et réconfort aux personnes vulnérables, à travers diverses actions solidaires en Principauté, leur offrant ainsi des moments précieux.

Un déjeuner convivial a réuni 51 bénéficiaires, leur offrant une parenthèse chaleureuse pour rompre l'isolement et favoriser les échanges. Ce moment de partage avec les bénévoles a permis de renforcer les liens intergénérationnels et de créer un véritable espace d'inclusion où chacun a pu se sentir écouté et entouré.

À l'occasion de la Fête Nationale, LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlène ont accueilli les personnes soutenues au Siège de la CRM. Engagée dans une démarche de solidarité, la CRM étend également son aide aux communes voisines en y distribuant des colis.

Les festivités de Noël ont poursuivi cet élan avec un moment musical et convivial au Yacht Club de Monaco, où les personnes accompagnées ont reçu des cadeaux des mains du Couple Princier. Un geste touchant de la part des enfants de la « Crèche-Garderie Rosine Sanmori » qui ont confectionné des cartes de vœux, est venu compléter ces attentions.

À travers ces initiatives, LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlène, aux côtés de la CRM et de ses bénévoles, réaffirment l'importance du partage et de la solidarité, contribuant ainsi à renforcer le lien social en Principauté et dans les communes voisines.



SOLIDARITY AND SHARING: COMMUNITY-BUILDING HUMANITARIAN ACTIONS

The Social Service's solidarity-based actions are aimed at breaking the cycle of loneliness and isolation and reconnecting people with their community, while supporting families in their everyday lives.

An important part of this is the "help with homework" scheme, where volunteers offer personalised help to the children supported by the MRC. In 2024, six volunteers supervised children aged between 7 and 13.

Cultural and leisure activities are also a vital way to build social cohesion, particularly by encouraging members of different generations to come together. Eleven outings were organised in 2024, with ten people taking part on average, accompanied by three members of MRC personnel.

- For seniors, the excursions included visits to prestigious exhibitions and cultural sites, and even a charity concert in aid of the Red Cross.
- For children, there were fun and educational activities such as a gardening workshop and a day at a motor racing circuit.

These initiatives are illustrative of the MRC's constant commitment to solidarity, sharing, and the well-being of those we help, thanks to the work of our volunteers.

A PRINCELY COMMITMENT TO SOLIDARITY

Throughout the year, the permanent staff at the Social Service, accompanied by volunteers, worked to bring support and reassurance to vulnerable people, enabling them to experience precious moments through a variety of community initiatives in the Principality.

A special lunch was held for 51 people, affording each a warm and friendly respite from loneliness and giving them the opportunity to spend some time in the company of others. The shared experience helped to forge closer ties between the generations and create an inclusive space where everyone could feel heard and supported.

To mark Monaco's National Day, Their Serene Highnesses Prince Albert II and Princess Charlene hosted some of the people helped by our organisation at the MRC's headquarters. In line with its commitment to the cause of solidarity, the MRC also extends its support to neighbouring communities around Monaco by distributing parcels.

The Christmas festivities continued in the same spirit with a convivial musical event at the Yacht Club de Monaco, where the Princely Couple handed out gifts, while there was a kind gesture in the shape of handmade greetings cards from the children from the Rosine Sanmori Crèche and Day-Care Centre.

With these initiatives, Their Serene Highnesses Prince Albert II and Princess Charlene, alongside the MRC and its volunteers, reaffirmed the importance of solidarity and sharing, helping to bring people together in the Principality and neighbouring municipalities.



SANTÉ

HEALTH

SANTÉ-PRÉVENTION

HEALTH AND PREVENTION

CHPG

PRINCESS GRACE HOSPITAL



SANTÉ-PRÉVENTION

HEALTH AND PREVENTION



La Section Santé-Prévention, placée sous la responsabilité de Mme Dominique Martet, membre du Conseil d'Administration de la CRM, réunit 87 bénévoles, issus des domaines médical et paramédical, qu'ils soient diplômés ou en cours de formation.

Led by Ms Dominique Martet, a member of the MRC Board of Directors, the Health and Prevention Section is staffed by 87 volunteer doctors and paramedics, all either fully qualified or currently in training.

FIGHT AIDS MONACO ET LA CRM : UNIS CONTRE LE SIDA

À Monaco, la mobilisation contre le VIH reste forte grâce à Fight Aids Monaco et à la Croix-Rouge monégasque : « Informer, prévenir, agir ».

Un tiers des adolescents de 15 ans déclarent n'avoir utilisé ni préservatif ni pilule contraceptive lors de leur dernier rapport sexuel, selon un rapport publié par l'OMS Europe. L'utilisation du préservatif chez les adolescents est en déclin.

Grâce à « **l'opération AMZ** », 421 élèves ont participé à des ateliers interactifs visant à mieux comprendre le VIH, les IST, la contraception et le consentement. Cette approche dynamique, portée par Solidarité Sida en partenariat avec la Direction de l'Éducation nationale, a pour objectif de sensibiliser la jeunesse à ces enjeux de santé publique.

Autre temps fort en 2024, l'action « **Test in the City** », qui a permis à 80 personnes de se faire dépister gratuitement, anonymement et rapidement. Un engagement fort de la CRM, qui œuvre pour rendre le dépistage plus accessible et encourager une prise de conscience collective.



ACTIONS DU COMITÉ DES DROITS DES FEMMES ET FAM

Le Comité des Droits des Femmes, en partenariat avec plusieurs associations engagées, a mené deux initiatives marquantes en faveur de l'égalité et de l'inclusion dans le monde du travail.

D'une part, la **2^{ème} édition de l'Escape Game « Diversité & Inclusion »**, coorganisée avec Fight Aids Monaco, l'Association des Femmes Chefs d'Entreprise de Monaco et la CRM, a rassemblé 160 participants. Cet événement interactif, proposé aux salariés de la Principauté, a permis d'aborder plusieurs thèmes liés à l'égalité femmes-hommes, à la non-discrimination et à la sensibilisation contre les violences faites aux femmes.

Un tiers des participants étaient des hommes, soit une augmentation de 10 % par rapport à 2023.

D'autre part, à l'occasion de la **Journée Internationale des Droits des Femmes**, le Comité a participé à l'événement «**POWHER**», en collaboration avec Fight Aids Monaco. Un stand interactif, mettant en avant la «**Roue de l'égalité**», a permis d'aborder des questions liées à la santé des femmes à Monaco.



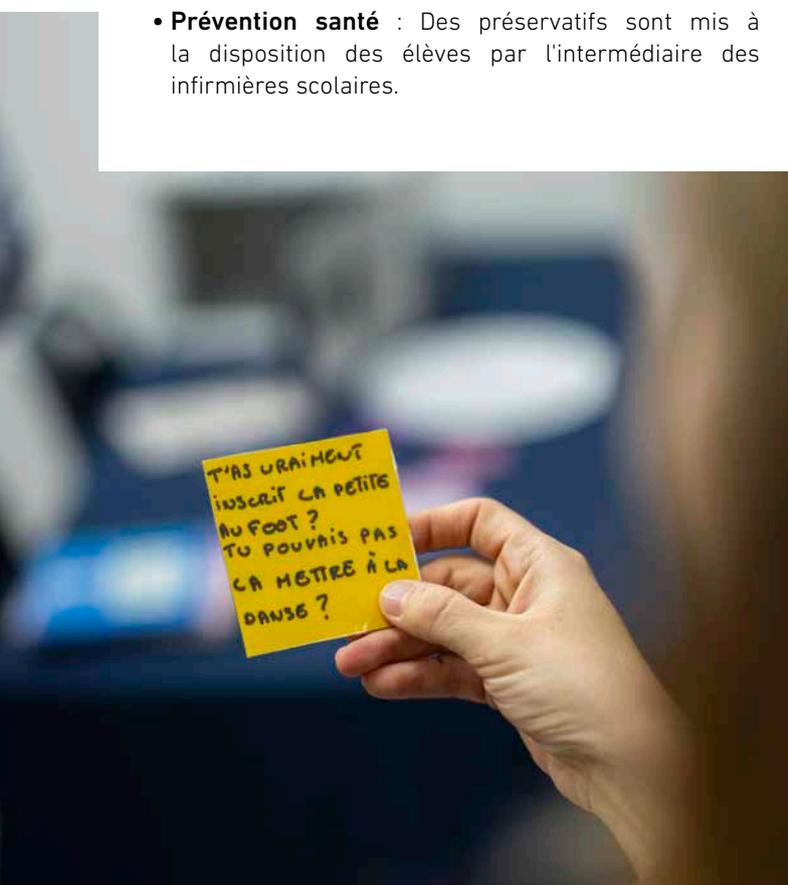
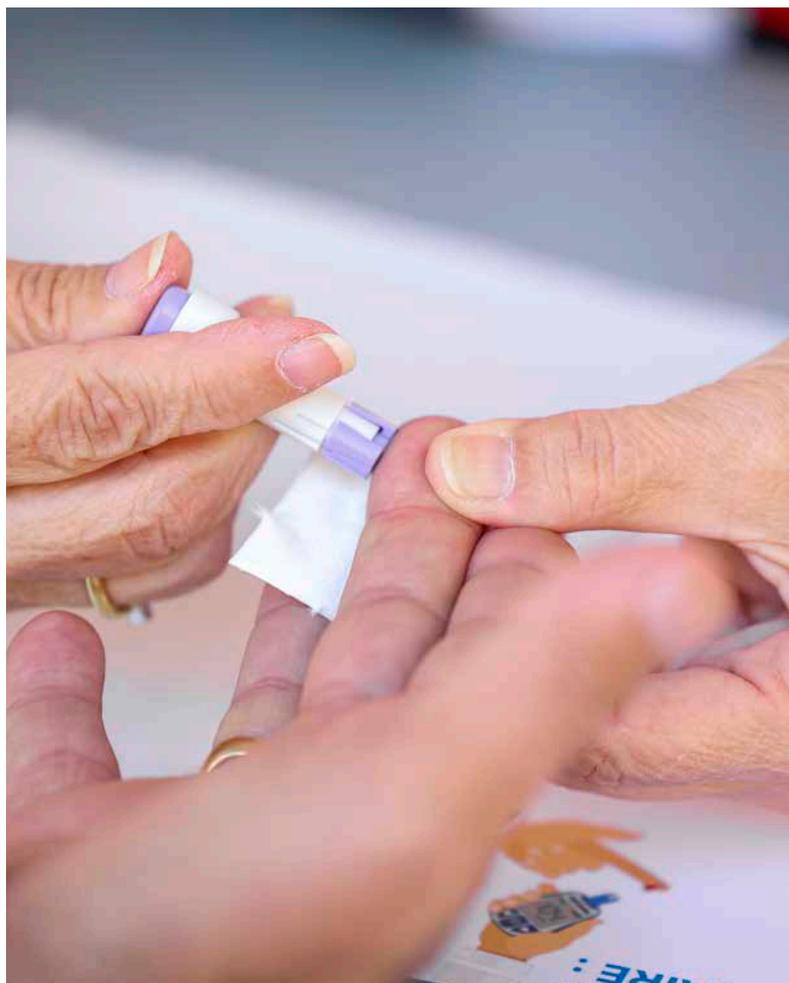
SENSIBILISATION ET ACTION DE PRÉVENTION

La Section Santé-Prévention se mobilise pour sensibiliser le public aux **dangers du soleil**. À travers des animations et des stands, les équipes informent sur les bons réflexes à adopter pour se protéger des effets néfastes des rayons UV.

Ces événements ont été l'occasion de découvrir des conseils pratiques pour prévenir les coups de soleil, la déshydratation et les risques associés à une exposition prolongée.

Par ailleurs, la CRM a mené plusieurs actions de sensibilisation auprès des jeunes :

- **Hygiène bucco-dentaire** : 2 300 kits dentaires ont été distribués aux enfants de 3 ans à 8 ans CE2, couplés à des ateliers sur le brossage des dents et le lavage des mains en crèche.
- **Santé du dos** : 500 élèves de CM2 et de 6^{ème} ont été sensibilisés aux effets d'un cartable trop lourd et à l'importance d'adopter une bonne posture. Le poids maximum recommandé d'un cartable par rapport au poids de l'enfant est de 10 %.
- **Journée du bien-être** : Une animation au Lycée Albert I^{er} a permis à 20 élèves de réfléchir aux risques liés à l'alcool, à la drogue et au tabac à travers le « jeu de la ligne ».
- **Prévention santé** : Des préservatifs sont mis à la disposition des élèves par l'intermédiaire des infirmières scolaires.







FIGHT AIDS MONACO AND THE MRC: UNITED IN THE FIGHT AGAINST AIDS

In Monaco, the fight against HIV remains strong thanks to the efforts of Fight Aids Monaco and the Monaco Red Cross: "Inform, Prevent, Act".

According to a report published by WHO Europe, a third of 15-year-olds say they did not use a condom or contraceptive pill the last time they had sex. Condoms are being used less and less by teenagers.

Thanks to "Operation AMZ", some 421 school students took part in interactive workshops designed to educate them about HIV, STIs, contraception, and consent. This dynamic approach, led by Solidarité Sida in partnership with the Monaco Department of Education, aims to raise awareness among young people about these important public health issues.

Another highlight of 2024 was the "Test in the City" campaign, which saw 80 people undergo free, anonymous, rapid screening. It represents a key commitment for the MRC, which works to promote easier access to screening and greater public awareness.

ACTION BY THE WOMEN'S RIGHTS COMMITTEE AND FAM

The Women's Rights Committee, in partnership with a handful of other nonprofits, organised two landmark initiatives to promote equality and inclusion in the workplace.

Some 160 people took part in the 2nd edition of the "Diversity & Inclusion" escape game, organised in conjunction with Fight Aids Monaco, the Association des Femmes Chefs d'Entreprise de Monaco, and the MRC. The interactive event created for employees working in the Principality deals with several themes linked to gender equality, non-discrimination, and awareness about violence against women.



A third of the participants were men, a rise of 10% compared with 2023.

The other initiative, held on **International Women's Day**, saw the Committee take part in the "POWHER" event alongside Fight Aids Monaco. An interactive stand featuring the "Wheel of Equality" tackled issues around women's health in Monaco.

AWARENESS AND PREVENTION

The Health and Prevention Section has been working to raise public awareness about the **dangers posed by the sun**. The teams organised activities and run stands to inform people about how to protect themselves from the harmful effects of UV rays.

These events were an opportunity for members of the public to get some handy tips for preventing sunburn, dehydration, and the risks of prolonged exposure to the sun.

The MRC also organised several awareness-raising actions specifically aimed at younger people:

- **Oral and dental hygiene:** A total of 2,300 dental kits were handed out to children aged between 3 and 8, while kindergarteners were taught how to brush their teeth and wash their hands.
- **Healthy backs:** Some 500 year 6 and 7 pupils were educated about the effects of carrying heavy school bags and the importance of good posture. The maximum recommended weight for a school bag is no more than 10% of the child's weight.
- **Wellness day:** An event at the Lycée Albert 1er high school saw 20 pupils take part in a debating game designed to get them thinking about the risks of alcohol, drugs, and smoking.
- **Health and prevention:** Condoms are made available to pupils by school nurses.

Le Saviez-Vous ? Did you know?

La "taxe rose" désigne le surcoût appliqué aux produits et services destinés aux femmes par rapport à leurs équivalents masculins. Ce phénomène, observé dans de nombreux pays, signifie que les femmes paient souvent plus cher pour des articles similaires, comme les rasoirs, les vêtements ou les coupes de cheveux.
Exemple : Un paquet de rasoirs roses coûte souvent plus cher que le même modèle en bleu.

The "pink tax" is the name given to the additional cost of goods and services for women compared with equivalents aimed at men. The phenomenon can be seen in many countries around the world, and means women often pay more for similar items, including razors, clothing, or haircuts.

Example: A pack of pink razors is frequently more expensive to buy than the same item in blue.



Mme Benoîte Rousseau de Sevelinges, responsable de la Section d'Assistance hospitalière et membre du Conseil d'Administration de la CRM, supervise une équipe de huit bénévoles dévoués. Ces derniers rendent régulièrement visite aux patients dans les différents services du Centre Hospitalier Princesse Grace (CHPG), leur offrant écoute, réconfort et compagnie. Outre leur présence bienveillante, les bénévoles distribuent des journaux et des friandises, contribuant ainsi à adoucir le séjour des patients et à égayer leur quotidien à l'hôpital.

Ms Benoîte Rousseau de Sevelinges, head of the Hospital Support Section and member of the MRC Board of Directors, leads a team of eight dedicated volunteers. They regularly visit patients on the various wards of Princess Grace Hospital (CHPG) to offer a friendly ear and companionship. In addition to smiles and kindness, the volunteers bring newspapers and sweet treats to make the patients' stay more comfortable and brighten up their days in hospital.



FÊTE DES MÈRES

Le 31 mai 2024, pour perpétuer une tradition chère à la Croix-Rouge monégasque, S.A.S. la Princesse Charlène, Vice-Présidente de la CRM, a rendu visite aux nouvelles mamans de la Maternité du CHPG.

La Fête des Mères est un véritable hommage à toutes les femmes qui endossent le rôle de mère avec amour et dévouement. Grâce à la présence de la Princesse Charlène, cet événement a pris une dimension particulière, mettant en lumière l'importance de la famille dans la société monégasque.

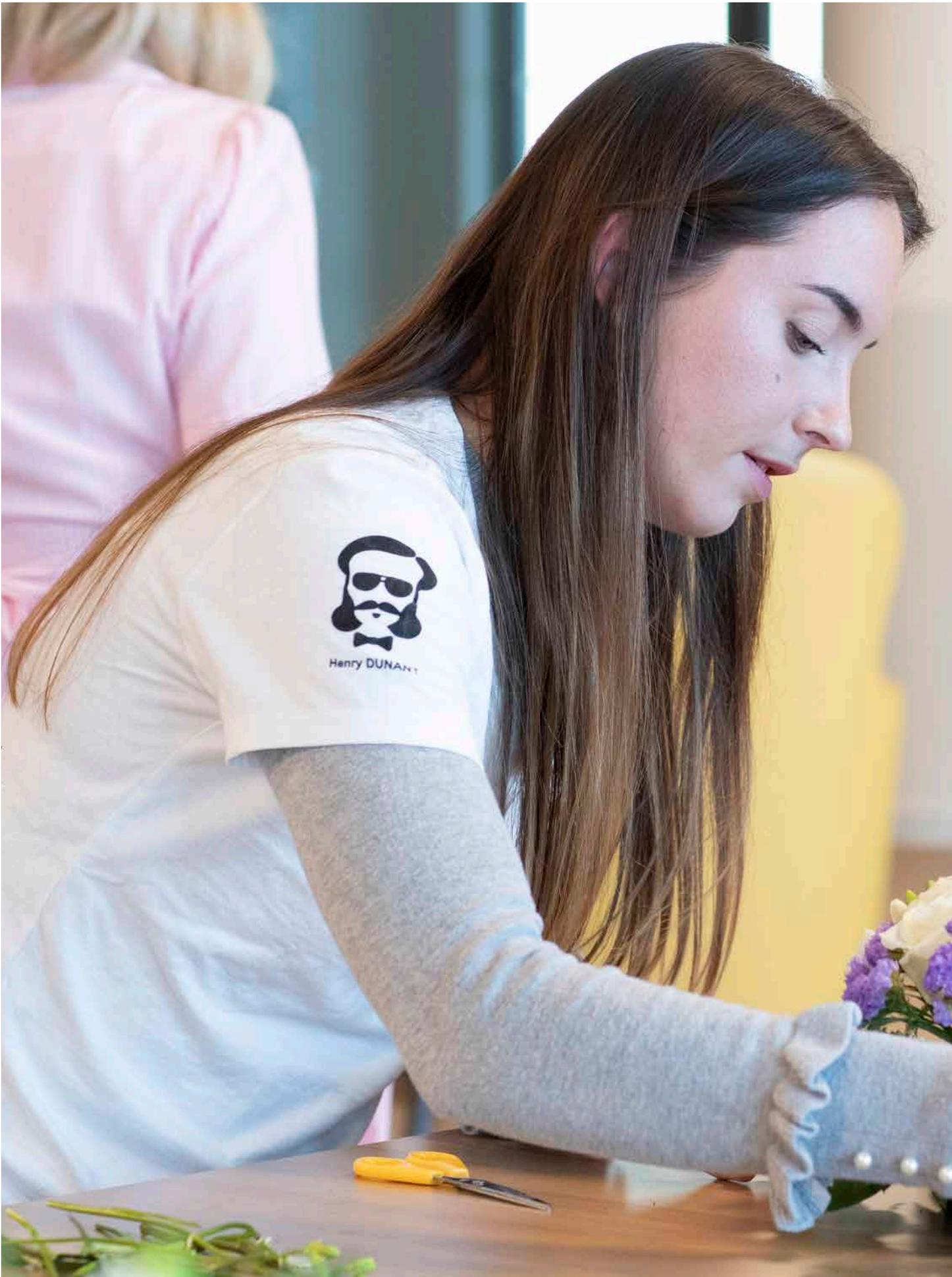
La Princesse Charlène a offert aux mamans de Bianca, Georges, Jade, Zakarya, David, Théa, Olivia et Chloé une layette, un coussin brodé et une rose. Ces moments émouvants resteront gravés dans les mémoires des jeunes mamans.

MOTHERS' DAY

On 31 May 2024, continuing a cherished Monaco Red Cross tradition, HSH Princess Charlene, Vice-President of the MRC, paid a visit to the new mothers on the CHPG's Maternity Ward.

Mother's Day is a tribute to all of the women who take on the role of mother with love and devotion. The Princess's presence made for a very special occasion, highlighting the importance of the family in Monegasque society.

Princess Charlene presented the mothers of Bianca, Georges, Jade, Zakarya, David, Théa, Olivia, and Chloé with a set of baby clothes, an embroidered cushion, and a rose. It was a moving experience for all concerned, and one that the young mothers will never forget.





JEUNESSE
YOUTH

La Section Jeunesse, dirigée par Mlle Camille Gottlieb, membre du Conseil d'Administration de la Croix-Rouge monégasque, a pour principal objectif de fédérer les jeunes au sein du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Under the leadership of Miss Camille Gottlieb, a member of the MRC Board of Directors, the Youth Section's principal role is to unite young people under the banner of the International Movement of the Red Cross and Red Crescent.



Elle joue un rôle clé dans la réalisation de projets sociaux, environnementaux et de solidarité, en abordant des problématiques telles que la santé, la migration et les liens intergénérationnels. Ces jeunes, âgés de 15 à 35 ans, sont pleinement engagés dans diverses initiatives, mettant leur énergie et leur détermination au service des autres.

Avec plus de 100 bénévoles et plus de 15 projets prévus pour l'année 2024, ils participent activement à l'ensemble des initiatives de la Croix-Rouge, contribuant ainsi à renforcer la cohésion sociale au sein de la communauté. Grâce à cette dynamique de travail transversale, la collaboration entre les différentes Sections de la Croix-Rouge est fluide et efficace. L'implication des jeunes ne se limite pas à une seule cause, mais s'étend à de multiples domaines, leur offrant ainsi l'opportunité de s'engager de manière concrète et significative.

Ce qui motive ces jeunes, c'est avant tout le désir de tisser des liens, de renforcer la solidarité et de consacrer leur temps à des causes porteuses de sens. Un projet visant à réfléchir à l'intégration des bénévoles en situation de handicap, dans le but de promouvoir l'inclusion et de valoriser leur engagement, est en cours de développement. Ils s'adaptent à tous types de bénéficiaires et de situations, et sont constamment en action, prêts à intervenir et à apporter leur aide, quels que soient les défis à relever. Leur engagement témoigne de la force d'une jeunesse déterminée à agir pour le bien-être de la communauté et à s'investir dans un avenir plus solidaire et durable. Par leur participation active, ils contribuent non seulement à des projets locaux, mais également à une vision globale de la solidarité qui dépasse les frontières et les générations.



Le Réseau européen de la Jeunesse met en relation plus de 800 000 volontaires dans 54 pays d'Europe et d'Asie centrale.

En mars 2024, une Réunion internationale de la Jeunesse a eu lieu à Andorre, réunissant le réseau du SEYN (Southern European Youth Network). A cette occasion un projet portant sur le développement du leadership, ainsi que sur l'encouragement et la motivation des jeunes bénévoles, a été élaboré en collaboration avec huit Sociétés nationales.

- Red Touch – 12 projets présentés – projet gagnant : « Hygiène féminine »
- 5 cours de soutien par semaine
- 42 bénévoles supplémentaires pour 2024



It plays a key role in delivering social, environmental, and solidarity projects, tackling issues like healthcare, migration, and relations between people of different generations. Young people aged between 15 and 35 are fully committed to a range of initiatives, devoting their energy and determination to serving others.

With more than 100 volunteers and over 15 projects in 2024, they contribute actively to all of the Red Cross's initiatives, helping to build a more cohesive community. Through their efforts in so many different areas, they also enable the MRC's different sections to work together smoothly and effectively. Our young people do not merely focus on a single cause, but are involved in a variety of activities, giving them the opportunity to really make a difference.

Their primary motivation is to forge connections, bringing people together, fostering solidarity and devoting their time to meaningful causes. A project to think about ways of including volunteers with disabilities is currently being developed, to promote inclusivity and recognise the value of their commitment. The young people of the MRC are capable of adapting to all kinds of situations and different communities, and they are constantly active, ready to intervene and provide

help, whatever the challenges. Their dedication shows that our young people are determined to take positive action for the well-being of the wider community and to play their part in building a more sustainable and mutually supportive future. Through their efforts, they contribute not just to local projects, but to a more global vision of solidarity that extends across borders and generations.

The European Youth Network brings together more than 800,000 volunteers in 54 countries across Europe and Central Asia.

In March 2024, the SEYN (Southern European Youth Network) held an international gathering in Andorra, where a project aimed at building leadership and providing encouragement and motivation for young volunteers was developed in collaboration with eight National Societies.

- Red Touch – 12 projects presented – winning project: "Female Hygiene"
- 5 support lessons per week
- 42 additional volunteers for 2024





**PETITE ENFANCE
GRAND AGE**
CHILDCARE- SENIORS

MAISONS DE RETRAITE
ET CENTRE DE GÉRONTOLOGIE RAINIER III
RETIREMENT HOMES
AND THE RAINIER III GERONTOLOGY CENTRE



CRÈCHE-GARDERIE
« ROSINE SANMORI »
"ROSINE SANMORI"
DAY-CARE CENTRE

MAISONS DE RETRAITE ET CENTRE DE GÉRONTOLOGIE RAINIER III

RETIREMENT HOMES AND THE RAINIER III GERONTOLOGY CENTRE

Au cœur des Résidences destinées aux personnes âgées, telles que la Fondation Hector Otto (Bellando de Castro et Giaume), le Cap Fleuri, A Qietüdine et le Centre de Gérontologie Rainier III (CRIII) — gérées respectivement par Mmes Gamba, Iachkine, Benedetti, Santero et Boggiano — la CRM s'engage à offrir un accompagnement chaleureux et bienveillant, destiné à accroître le bien-être des 494 pensionnaires répartis dans ces établissements. Cet engagement est renforcé par l'accompagnement de 46 bénévoles qui apportent soutien et réconfort aux résidents.

At the Principality's residential homes for seniors, such as the Hector Otto Foundation (Bellando de Castro and Giaume), Le Cap Fleuri, A Qietüdine, and the Rainier III Clinical Gerontology Centre (CRIII) — run respectively by Ms Gamba, Ms Iachkine, Ms Benedetti, Ms Santero, and Ms Boggiano — the MRC is committed to providing a warm and friendly presence to make the lives of the 494 residents more comfortable. To deliver on that commitment, a total of 46 volunteers offer support and reassurance to the seniors living in these various establishments.





L'ACTION DE LA CRM AU SEIN DES RÉSIDENCES POUR SENIORS

Dès l'arrivée des beaux jours, les promenades et visites culturelles deviennent de véritables bouffées d'air frais. Ces activités enrichissantes permettent non seulement de stimuler la mémoire et de raviver la notion du temps, mais aussi de rompre avec la routine, en sortant des Résidences pour découvrir de nouveaux horizons.

Les grandes fêtes annuelles rythment également l'année des résidents. Pâques, la Fête des Mères et des Pères, et surtout Noël sont autant d'occasions de vivre des moments empreints d'émotion et de joie. La distribution des cadeaux de fin d'année, en présence de la Famille Princièrè, constitue un temps fort très attendu. Par ailleurs, les animations variées — spectacles de danse, concerts, performances musicales et chant — suscitent un engouement unanime chez les résidents, friands de ces instants de divertissement et de partage.

Les visites hebdomadaires des « dames en rose » sont attendues avec une vive impatience par les résidents. Ces moments précieux de partage apportent réconfort et chaleur humaine, favorisant des échanges authentiques et bienveillants. En complément, les traditionnels lotos et goûters, au rythme des festivités de l'année, contribuent à multiplier ces instants de convivialité et de complicité.

La jeunesse joue un rôle essentiel dans cette dynamique intergénérationnelle. L'organisation de rencontres et d'animations axées sur le « faire ensemble », permet aux résidents de vivre des moments d'échange et de partage autour de projets collectifs. Ce dialogue enrichissant bénéficie à tous : jeunes et aînés tirent de ces échanges une véritable richesse humaine. L'objectif est clair : valoriser les compétences des résidents, leur redonner confiance et renforcer leur estime de soi.

Tout au long de l'année, la CRM s'efforce d'insuffler dynamisme et bienveillance dans la vie des résidents, en plaçant le plaisir du partage et de la convivialité au cœur de son action.





THE MRC'S WORK AT HOMES FOR THE ELDERLY

As soon as the milder weather arrives, walks and cultural outings are arranged to provide a breath of fresh air. These interesting and enjoyable activities not only stimulate the memory and help the residents regain a sense of time, but they also represent a welcome break from routine, by getting them out and about to discover new horizons.

The big annual festivals and celebrations are also important moments in the residents' year. Easter, Mother's Day and Father's Day, and especially Christmas bring moments of joy and emotion. One of the most anticipated highlights of the year sees the Princely Family visit to distribute Christmas gifts. There is also a variety of entertainments, including dance performances, concerts, music and singing, and these shared moments of fun and diversion are unfailingly popular with all of the residents.

They also very much look forward to the weekly visits by the "ladies in pink", much appreciated for the human warmth and comfort they bring, a special time of real conversation and kindness. The traditional lotto games and afternoon tea events that mark the festivities throughout the year are yet more moments of conviviality and vital human contact.

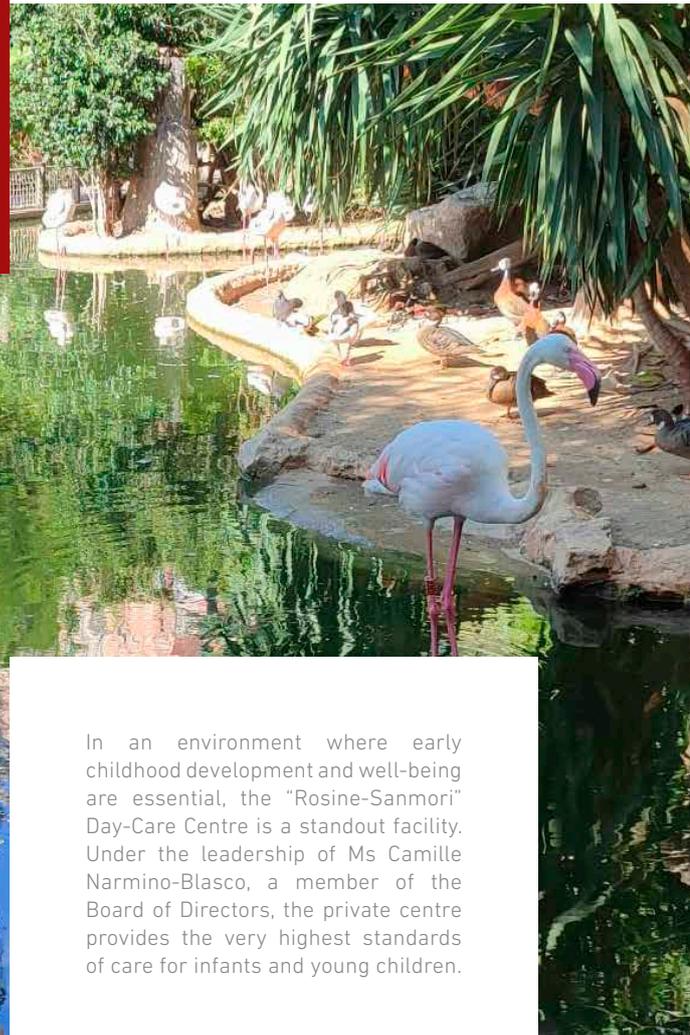
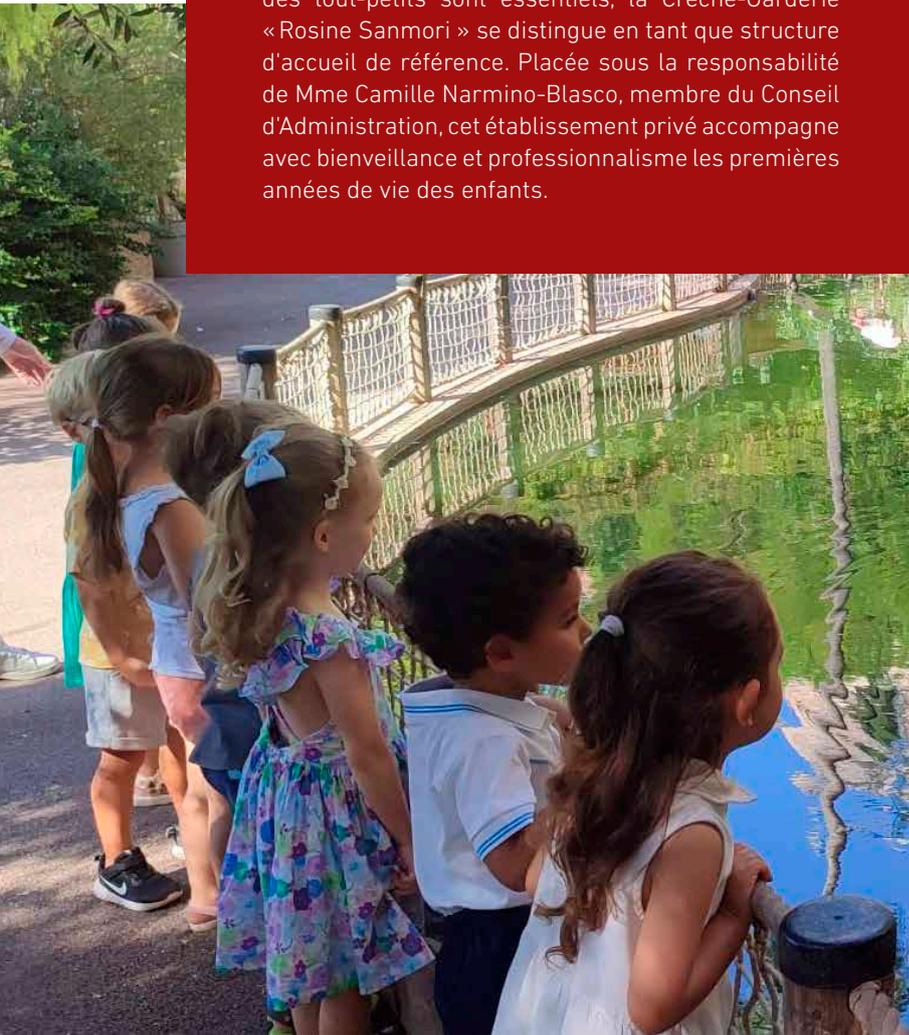
Young people play an essential role in bringing the different generations together, with meetings and activities designed to let the residents experience shared moments around collective

projects. The precious dialogue is rewarding for all concerned, with young and old alike benefiting from the opportunity to share their experiences and perspectives with one another. The aim is clear: to show appreciation for the residents and the lifetime's wisdom they have acquired, and in doing so restore their confidence and self-esteem.

All year round, the MRC strives to bring zest and kindness to the residents' lives, with an emphasis firmly on sharing and conviviality.



Dans un environnement où l'éveil et le bien-être des tout-petits sont essentiels, la Crèche-Garderie « Rosine Sanmori » se distingue en tant que structure d'accueil de référence. Placée sous la responsabilité de Mme Camille Narmino-Blasco, membre du Conseil d'Administration, cet établissement privé accompagne avec bienveillance et professionnalisme les premières années de vie des enfants.



In an environment where early childhood development and well-being are essential, the "Rosine-Sanmori" Day-Care Centre is a standout facility. Under the leadership of Ms Camille Narmino-Blasco, a member of the Board of Directors, the private centre provides the very highest standards of care for infants and young children.

CRÈCHE-GARDERIE « ROSINE SANMORI »

"ROSINE SANMORI" DAY-CARE CENTRE

Dotée d'une capacité d'accueil de **40 enfants en Crèche** (de 3 mois à 2 ans) et de **50 enfants en Garderie** (de 2 à 4 ans), et d'une équipe de **32 professionnels dévoués**, la structure met tout en œuvre pour offrir un cadre chaleureux, sécurisé et stimulant, propice au développement et à l'épanouissement des plus jeunes.

MISSIONS DE L'ÉTABLISSEMENT

L'établissement a pour principale mission d'accompagner les parents dans la conciliation de leur vie familiale et professionnelle en garantissant un accueil de qualité pour leurs enfants. Il veille à répondre aux besoins fondamentaux des tout-petits, en favorisant leur bien-être, leur épanouissement et leur autonomie, en vue de préparer leurs futurs apprentissages.

La prévention est au cœur de notre engagement, avec la possibilité d'un accompagnement à la parentalité pour ceux qui le souhaitent.

UNE ÉQUIPE DÉDIÉE AU DÉVELOPPEMENT DE L'ENFANT

Notre équipe de professionnels de la petite enfance et les intervenants spécialisés qui la soutiennent, œuvrent ensemble au bien-être et à l'éveil des enfants.

- Un **accompagnateur pédagogique** guide les équipes dans la réalisation de leurs projets éducatifs.
- Une **psychomotricienne** et une **psychologue** interviennent pour observer les enfants, prévenir d'éventuelles difficultés et offrir un soutien aux familles qui en font la demande.



With **40 crèche places** for children aged between **3 months and 2 years** and **50 nursery places** for children between the ages of **2 and 4 years**, plus a **team of 32 dedicated professionals**, the centre offers a warm, safe, and stimulating environment in which younger children can fulfil their development potential.

THE CENTRE'S MISSION

The centre was created to help parents balance their family and professional lives, by providing high-quality day-care for their children. It aims to meet the basic needs of infants and young children while promoting their well-being, development, and autonomy, and preparing them for primary school.

Prevention is at the heart of the centre's philosophy, and personal support is available to parents who need it.

A TEAM DEDICATED TO CHILDHOOD DEVELOPMENT

Our team of childcare professionals, supported by visiting specialists, work together to ensure the well-being and development of the children in their charge.

- An **educational support worker** provides the teams with guidance as they build their educational projects.
- A **psychomotor therapist** and a **psychologist** come in to observe the children, spot any difficulties early on, and provide support for families who request it.





ACTIVITÉS PROPOSÉES AUX ENFANTS TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

- Éveil sensoriel
- Ateliers cuisine
- Initiation aux langues (anglais, espagnol, italien)
- Ateliers créatifs et arts plastiques
- Éveil musical
- Activités sportives et motricité
- Découverte de la nature et de l'environnement
- Séances bien-être : Snoezelen et yoga-percussion
- Langue des signes pour bébés
- Lecture avec conteuses et anciennes élèves
- Prévention : santé bucco-dentaire, premiers secours, conférences pédiatriques
- Atelier philosophie sur l'amitié



ACTIVITIES ORGANISED FOR THE CHILDREN THROUGHOUT THE YEAR

- Sensory development activities
- Cookery workshops
- Introduction to languages (English, Spanish, Italian)
- Creative and art workshops
- Introduction to music
- Sports and motor skills development
- Learning about nature and the environment
- Wellness sessions: Snoezelen and drum yoga
- Sign language for babies
- Reading with storytellers and former pupils
- Prevention: oral and dental hygiene, first aid, paediatric talks
- Philosophy discussion about friendship



JUTHEAU HUSSON

SANTÉ MONACO



**OFFREZ À
VOTRE SANTÉ
LA PROTECTION
QU'ELLE MÉRITE**

RÉSERVÉ AUX RÉGIMES MONÉGASQUES

www.jutheau-husson.com
98000 Monaco - (+377) 97 97 22 22

JUTHEAU
HUSSON
UNE EXPERTISE DE
CONSEIL ET COURTIER
EN ASSURANCES DEPUIS 1950

DONNEURS DE SANG

BLOOD DONORS



L'Amicale des Donneurs de Sang (ADS), une organisation d'envergure placée sous l'égide de la Croix-Rouge monégasque, joue un rôle essentiel dans le soutien aux malades et aux blessés. Depuis sa création, elle œuvre sans relâche pour promouvoir le don de sang et sensibiliser la population à l'importance de cet acte de solidarité.



The Amicale des Donneurs de Sang (ADS, the association of Monegasque blood donors) is a major organisation run under the aegis of the Monaco Red Cross. It plays an essential role in supporting the sick and injured. Since its creation, it has worked tirelessly to encourage people to give blood and raise public awareness about the importance of this life-giving gesture.

Sous la présidence de Mme Christine Boggiano, membre du Conseil d'Administration de la CRM, l'ADS bénéficie d'une gestion dynamique et d'une grande expérience, incarnées par une équipe de bénévoles passionnés.

En 2024, l'Amicale a emménagé dans de nouveaux locaux. Désormais installée dans les bureaux de la CRM, 21 avenue de la Costa, l'ADS poursuit le développement de ses activités et renforce son rôle auprès de la population. Une permanence est organisée chaque lundi, de 16h à 18h, offrant ainsi aux donateurs et aux adhérents l'opportunité de s'informer et de s'engager pour soutenir cette belle cause. Bien que le lieu de la permanence ait changé, l'adresse postale de l'Amicale reste la même, soit 27 boulevard de Suisse.

L'Amicale des Donneurs de Sang, à travers ses initiatives et ses multiples interventions, continue de tisser des liens solides avec la population et les travailleurs de Monaco. Grâce à ces efforts constants, elle joue un rôle stratégique dans la santé publique et la solidarité au sein de la Principauté.

Under the presidency of Ms Christine Boggiano, a member of the MRC Board of Directors, the ADS is able to rely on dynamic management and vast experience, embodied by a team of devoted volunteers.

In 2024, the ADS moved into new premises at the offices of the Monaco Red Cross at 21 avenue de la Costa, where it continues to scale up its activities and play an ever more important public role. The offices are staffed every Monday from 4 pm to 6 pm, enabling donors and members to obtain information and make a commitment in support of this noble cause. Although the ADS has moved to a new physical location, the postal address remains the same: 27 boulevard de Suisse.

Through its numerous initiatives and actions, the ADS continues to forge solid links with people living and working in Monaco. Thanks to its unwavering efforts, the association plays a strategic role in promoting public health and solidarity in the Principality.

MON CHIEN CE SUPER-HÉROS



POUR NOS AVENTURES
EXTÉRIEURES :

Utilise le sac et jette-le
dans une poubelle

Emporte une petite bouteille d'eau
pour diluer mon urine fraîche

Promène-moi dans les parcs
à chiens de la Principauté



Gardons un territoire
plus propre ensemble !

Sacs gratuits disponibles dans les distributeurs en ville
et auprès de la Boutique SMEG.



N° Vert 8000 20 40
APPEL GRATUIT



Gouvernement Princier
PRINCIPAUTÉ DE MONACO

ANIM

NURSES ASSOCIATION



L'Association Nationale des Infirmiers de Monaco (ANIM), membre du Conseil International des Infirmières (CII) depuis 1986, représente l'ensemble des infirmiers, y compris les spécialités telles que les anesthésistes, les puéricultrices et les cadres de santé.

Son bureau, composé de huit membres bénévoles, a été renouvelé en 2022, avec M. Jean-Pierre Valentin à sa présidence. L'ANIM organise diverses actions, telles que des conférences en partenariat avec le Collège de Formation Médicale Continue, des bulletins d'information et des journées de formation, afin d'améliorer les connaissances théoriques et pratiques des infirmiers.

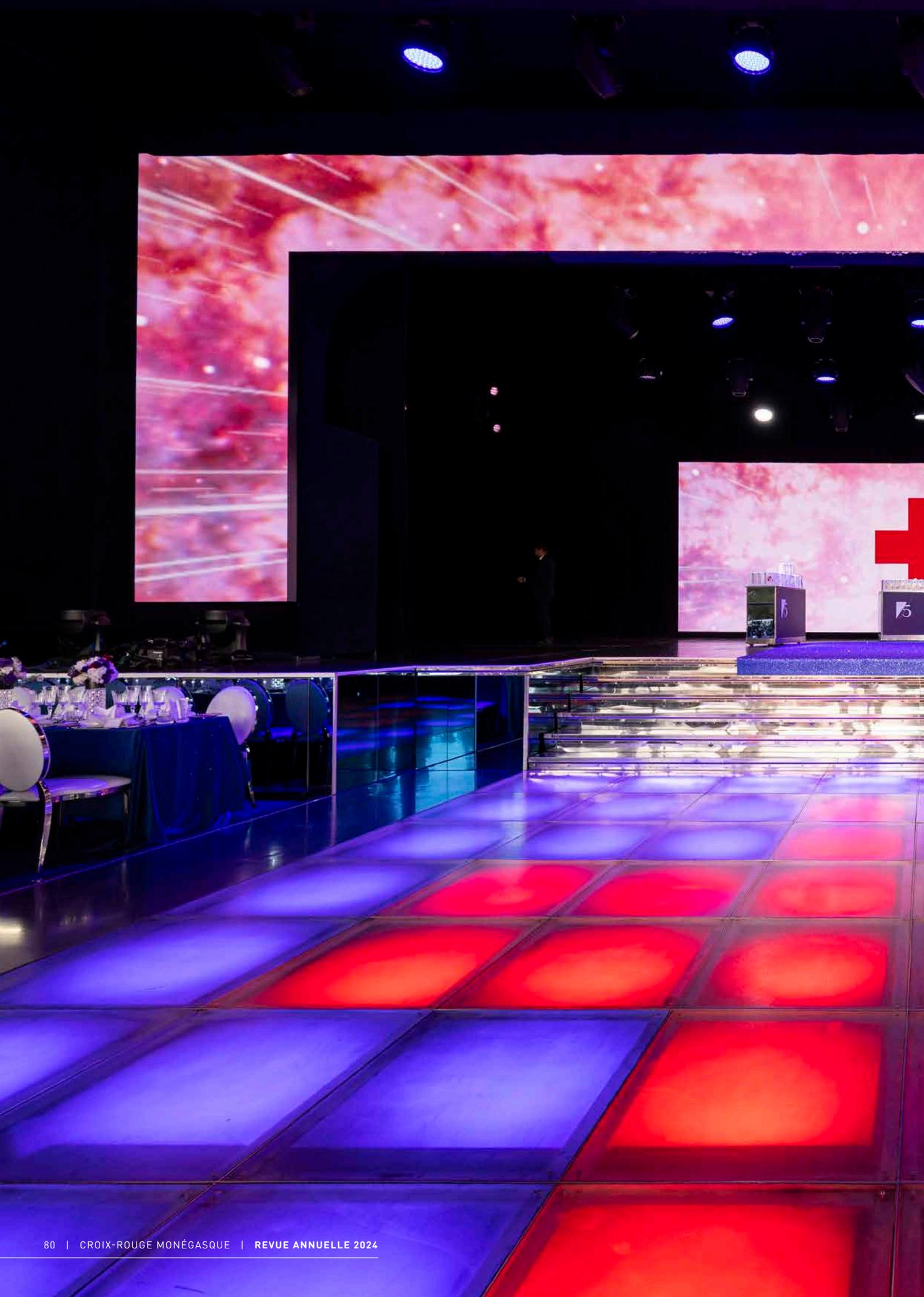
À l'occasion de la Journée Internationale des Infirmiers, le succès du thème 2024, "Respecter, Protéger, Investir", a mis en lumière l'importance de valoriser, soutenir et renforcer la profession infirmière. Dans cette dynamique, les conférences de l'ANIM ont constitué un moment fort de réflexion et d'échanges. La conférence intitulée "Le respect de la pudeur à l'hôpital : un chemin à tracer ensemble" a suscité un grand intérêt.

La participation de Tanguy Chatel, philosophe et sociologue, spécialiste des questions liées à la fin de vie, à la vulnérabilité et à la dignité humaine, a été particulièrement appréciée. M. Chatel, auteur de plusieurs ouvrages de référence, parmi lesquels *Accompagner la fin de vie : un engagement citoyen*, s'investit activement dans le domaine des soins palliatifs.

The Monaco National Association of Nurses (ANIM), a member of the International Council of Nurses (ICN) since 1986, represents all nurses practising in the Principality, including specialists such as nurse anaesthetists, paediatric nurses, and consultant level nurses.

Its executive board of eight volunteer members was renewed in 2022, with Mr Jean-Pierre Valentin as its Chairman. The ANIM coordinates a variety of activities, including lectures in partnership with the College of Continuous Medical Training, newsletters, and training days, to improve nurses' theoretical knowledge and practical skills.

For International Nurses Day 2024, the theme "Respect, Protect, Invest" successfully highlighted the importance of valuing and supporting the nursing profession. The ANIM lectures were an invaluable forum for discussion and debate on these key topics. The lecture on "Respecting modesty in hospital: a shared journey" proved very popular, and the contribution by Tanguy Chatel, philosopher and sociologist specialising in end-of-life issues, vulnerability, and human dignity, was particularly appreciated by those in attendance. Mr Chatel, who has written several authoritative books including *Accompanying the dying: a civic commitment*, is actively involved in palliative care.





LES ÉVÉNEMENTS

de la Croix-Rouge monégasque

Monaco Red Cross
EVENTS

JOURNÉE MONDIALE DE LA **CROIX-ROUGE**



#8MAI
Croix-Rouge
monégasque

JOURNÉE MONDIALE DE LA CROIX-ROUGE WORLD RED CROSS DAY

Le **8 mai** 2024, la Croix-Rouge monégasque a ouvert ses portes au public pour célébrer la Journée Mondiale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. Cette journée revêt une importance particulière puisqu'elle marque l'anniversaire d'Henry Dunant, fondateur du Mouvement humanitaire. Cette année, la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (FICR) a choisi pour thème : « **Faire vivre notre humanité** », un hommage aux millions de volontaires et de collaborateurs qui s'engagent chaque jour pour venir en aide aux plus vulnérables.

On **8 May** 2024, the Monaco Red Cross opened its doors to the public for World Red Cross and Red Crescent Day. The day is a special one, marking the anniversary of Henry Dunant, the founder of our humanitarian Movement. This year, the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC) chose the theme: "**Keeping Humanity Alive**", in tribute to the millions of volunteers and staff who give their time and effort every day to help the most vulnerable.

À cette occasion, la CRM a accueilli **110 personnes**, parmi lesquelles des élèves, des bénévoles, des partenaires et des salariés. Tous ont manifesté un grand enthousiasme en découvrant les nombreuses missions de l'Association à travers divers ateliers et présentations. Les Sections CRM dédiées à la Jeunesse, au Service Social, à la Santé, au Secourisme, ainsi qu'aux Actions et Projets internationaux ont su captiver l'attention des visiteurs, illustrant l'ampleur et la diversité des engagements de notre Société Nationale.

Afin d'enrichir cette journée d'échanges et de découvertes, certains membres de la CRM ont partagé leurs expériences de missions à l'étranger. Leurs témoignages ont permis de mettre en lumière l'impact

concret des actions humanitaires menées par la Croix-Rouge à travers le monde. Par ailleurs, une réunion d'information a été organisée pour rencontrer les personnes souhaitant devenir bénévoles, leur fournir davantage d'informations et les accompagner au mieux dans leur engagement futur.

Cet événement a permis à la CRM de sensibiliser le public à ses engagements et encourager ainsi de nouvelles vocations, tout en renforçant son réseau de solidarité et d'entraide. Cette célébration a été une belle occasion de promouvoir les valeurs fondamentales du Mouvement : **humanité, impartialité, neutralité, indépendance, volontariat, unité et universalité.**



The MRC marked the occasion by hosting **110 people**, including school pupils, volunteers, partners, and employees, all of whom were keen to learn more about the MRC's work through a series of workshops and presentations. The MRC's Youth, Social Service, Health, and Emergency Response Sections were joined by the International Projects and Actions teams to give the visitors a fascinating insight into the scale and breadth of our National Society's work.

Some members of the MRC shared their experiences of overseas missions, adding a personal touch to the day of sharing and discovery. Their stories highlighted the very real

impact of the Red Cross's humanitarian actions around the world. A meeting was also organised to provide prospective volunteers with more information and guide them through their future commitment.

The event was an effective way for the MRC to raise public awareness about its work, and encourage more people to get involved, strengthening its network of solidarity and mutual assistance. The celebration was a fitting opportunity to promote the Movement's fundamental values: **humanity, impartiality, neutrality, independence, voluntary service, unity, and universality.**

BRADERIE DE LA CRM

MONACO RED CROSS SALE



Le samedi 12 octobre 2024, nous avons célébré la 20^{ème} édition de la Braderie de la Croix-Rouge monégasque.

On Saturday 12 October 2024, the 20th Monaco Red Cross Annual Sale took place at the Espace Léo Ferré, and was a great success.

Cet événement, organisé à l'Espace Léo Ferré, a rencontré un immense succès. En effet, grâce à la participation de chacun, cette journée a permis de collecter un montant record de **100 000 €**, qui sera alloué au financement des nombreuses actions de notre Société nationale.

Pas moins de 600 cartons ont été soigneusement déballés par nos équipes de bénévoles, offrant ainsi aux acheteurs l'opportunité de découvrir, comme chaque année, de véritables "pépites".

Nous adressons un grand merci à nos bénévoles du Vestiaire, qui, tout au long de l'année, se consacrent à trier, répertorier et organiser vêtements, chaussures, bibelots et bijoux fantaisie, contribuant ainsi à faire de cette journée un moment exceptionnel.

Au total, 200 bénévoles issus de toutes les Sections ont été mobilisés pour assurer la logistique, la vente, la sécurité et la gestion des contenants, entre autres tâches essentielles. Par ailleurs, des ateliers de sensibilisation gratuits ont été animés pour les enfants, permettant aux plus jeunes de participer activement à l'événement.

La tombola a également connu un grand succès, avec la vente de 1 000 billets. Les heureux gagnants ont eu la chance de remporter des lots offerts par nos généreux donateurs, dont le premier prix : un voyage à destination de la Réunion.

Nous vous donnons déjà rendez-vous pour la prochaine édition, qui se tiendra le **samedi 25 octobre 2025**, sous le Chapiteau de Fontvieille.

Thanks to everyone's sterling efforts and participation, the day raised a record **€100,000**, all of which will go towards funding our National Society's work.

Our team of volunteers carefully unpacked no fewer than 600 boxes, giving bargain-hunters the chance to pick up some of the fantastic deals to be found, as every year. A big thank you to the volunteers at our Clothing Department, who work so hard all year round sorting and organising clothes, footwear, jewellery items, and ornaments, helping to make the Sale such a special moment.

Altogether, some 200 volunteers from all of the MRC's Sections answered the call, handling all manner of essential tasks ranging from logistics to sales, safety, and managing containers.

The day also included some free awareness activities aimed at youngsters, ensuring they could participate actively in the event.

The tombola was also hugely popular, selling over 1,000 tickets. The lucky winners took away prizes gifted by our generous donors, with first prize being a trip to the Indian Ocean island of Réunion.

We look forward to seeing you at our next Annual Sale, under the big top in Fontvieille on **Saturday 25 October 2025**.





Innovation et performance : *ensemble vers un succès durable.*

La voile nécessite de la force de caractère, l'esprit d'équipe et la capacité de naviguer dans des environnements en constante évolution – des qualités auxquelles nous aspirons aussi.

EFG – partenaire officiel du Team Malizia et Boris Herrmann.

EFG Private Banking

efginternational.com

Le réseau international de private banking d'EFG International possède une quarantaine de sites dans le monde entier, notamment à Zurich, Genève, Lugano, Lisbonne, Londres, Monaco, Luxembourg, Dubai, Hong Kong, Singapour, Sydney, Miami. A Monaco, EFG Bank (Monaco), Villa Les Aigles, 15 avenue d'Ostende, MC 98001 Monaco, tél. + 377 93 15 11 11.

FIACCOLATA



En juin 2024, une équipe enthousiaste de 38 personnes, composée de salariés et de bénévoles de la Croix-Rouge monégasque, s'est rendue à Solférino, pour participer à la traditionnelle « Fiaccolata ».

In June 2024, an eager team of 38 staff and volunteers from the Monaco Red Cross travelled to Solferino for the traditional "Fiaccolata".



Il s'agit d'une marche aux flambeaux organisée chaque année pour commémorer la bataille de Solférino, qui s'est déroulée en 1859 en Italie. Cette bataille est historique car, c'est à cette occasion qu'Henri Dunant, un homme d'affaires suisse, a été témoin des souffrances des soldats blessés et a eu l'idée de créer ce qui deviendra plus tard le Mouvement international de la Croix-Rouge.

Cet événement, chargé d'émotion, a été l'occasion pour les participants de revivre un moment fort de l'histoire humanitaire, tout en partageant une expérience unique avec les différentes Sociétés Nationales de la Croix-Rouge venues du monde entier. Ce fut un beau moment de solidarité et de fraternité, fidèle aux valeurs du Mouvement.

A torchlit parade held every year to commemorate the Battle of Solferino, fought in Italy in 1859. The battlefield is historically significant, since it was there that the Swiss businessman Henri Dunant witnessed the suffering of the wounded soldiers, and was inspired to create what would later become the International Movement of the Red Cross.

The poignant event was a chance for those present to relive one of the great milestones in the history of humanitarianism, while sharing a unique experience with members of other Red Cross National Societies from around the world. It was a wonderful moment of solidarity and fraternity, in keeping with our Movement's values.



Savez-vous que vous êtes 100% vert ?

Depuis 2018, la SMEG s'engage à fournir l'électricité au Tarif GO* entièrement d'origine renouvelable.



#maconsodouce
L'énergie, autrement

L'électricité verte est précieuse, je la consomme en toute conscience.

*Tarif accessible pour une puissance souscrite inférieure à 36kVA



63^{ème} FESTIVAL DE TÉLÉVISION DE MONTE-CARLO

63rd MONTE-CARLO TELEVISION FESTIVAL

Le 63^e Festival de Télévision de Monte-Carlo s'est déroulé du 15 au 19 juin 2024, en présence de S.A.S. le Prince Albert II, Président d'Honneur du Festival, ainsi que de la Famille Princière.

The 63rd Monte-Carlo Television Festival took place from 15 to 19 June 2024, and was attended by HSH Prince Albert II, the Festival's Honorary President, and the Princely Family.

Cet événement, désormais incontournable dans le monde de la télévision, a rassemblé des professionnels, des acteurs, des producteurs et des médias internationaux autour de la célébration de l'excellence télévisuelle.

L'un des moments forts du Festival a été la remise du **Prix spécial de la Croix-Rouge monégasque**, un prix destiné à récompenser une production télévisée abordant des thématiques humanitaires telles que la guerre, les droits de l'homme, les crises migratoires ou encore les situations d'urgence humanitaire.

En 2024, le Prix spécial de la CRM a été attribué au film ***The Law of the Sea***. Ce film poignant, fruit d'une coproduction entre RTVE et la chaîne régionale Channel À Punt, raconte l'histoire vraie de pêcheurs espagnols d'Alicante ayant sauvé 51 migrants subsahariens en mer Méditerranée. Le jury a salué la manière dont le film illustre les principes fondamentaux d'humanité, de bienveillance et d'universalité chers au Mouvement de la Croix-Rouge.

Now an essential fixture on the television industry calendar, the event brought together professionals, actors, producers, and media from around the world to celebrate televisual excellence.

Among the Festival highlights was the presentation of the **Monaco Red Cross Special Prize**, an award that recognises a television production dealing with humanitarian issues such as war, human rights, migration crises, or humanitarian emergencies.

In 2024, the Monaco Red Cross Special Prize went to ***The Law of the Sea***. Produced jointly by RTVE and Channel À Punt, the film tells the poignant true story of the fishers of Alicante in Spain, who saved 51 migrants from Sub-Saharan Africa from drowning in the Mediterranean. The jury praised the film for illustrating the fundamental principles of humanity, kindness, and universality so important to the Red Cross Movement.



75^{ème} GALA DE LA CRM
75th MONACO RED CROSS GALA

Le 75^{ème} Gala de la CRM s'est tenu le 19 juillet 2024, en présence de LL.AA.SS. le Prince Albert II et de la Princesse Charlene, dans la Salle des Étoiles du Sporting Monte-Carlo.

The 75th MRC Gala took place in the Salle des Étoiles room at the Sporting Monte-Carlo on 19 July 2024, and was attended by Their Serene Highnesses Prince Albert II and Princess Charlene.



Ce Gala, l'un des événements caritatifs les plus attendus sur le Rocher, a permis de récolter des fonds essentiels pour financer les projets d'urgence et de prévention menés par la Croix-Rouge monégasque, tant au niveau local qu'international.

Les invités ont été accueillis dans un cadre spectaculaire, les lumières scintillantes et les décors raffinés ont magnifiquement illustré l'engagement de toutes les personnes présentes pour soutenir la mission de la Croix-Rouge. Cet événement, pour lequel chaque détail a été pensé afin de rappeler l'importance de la solidarité et de l'aide humanitaire, fut un concentré de générosité.

Comme chaque année, la soirée a débuté par le traditionnel tirage au sort de la tombola, suivi d'un repas somptueux aux saveurs estivales. L'animation de la soirée a été confiée à l'ancienne Miss Belgique, Tatiana Silva, accompagnée du célèbre champion de roller Taïg Khris.

One of Monaco's most eagerly anticipated charity events, the Gala raises vital funds for the MRC's emergency and prevention projects both locally and internationally.

Guests were afforded a spectacular welcome among the glittering lights and refined decorations, beautifully illustrating the commitment of everyone present to the cause of the Red Cross. Every last detail was carefully chosen to remind the world of the importance of solidarity and humanitarian aid, resulting in an event steeped in generosity of spirit.

As every year, the evening kicked off with the traditional tombola prize draw, followed by a sumptuous banquet infused with the flavours of summer. The hosts for the evening were former Miss Belgium, Tatiana Silva, accompanied by the famous vert skating champion Taïg Khris.

After a firework display launched from out at sea, musical entertainment was provided courtesy of Jamiroquai, who headlined this 75th Gala.

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER

Marlow

ALL DAY DINING RESTAURANT
BRITISH INFLUENCE



SUNNY TERRACE
OPEN 7 DAYS WEEK*

PLACE PRINCESSE GABRIELLA
QUARTIER MARETERRA





La soirée musicale a commencé après le feu d'artifice tiré depuis la mer, avec le groupe Jamiroquai, tête d'affiche de cette 75^{ème} édition.

Au cours de la soirée, l'œuvre de l'artiste belge Wim Delvoye, intitulée *Ball Track (Dunant)*, a été offerte à la CRM. Cette œuvre est une réinterprétation d'un buste d'Henry Dunant, fondateur de la Croix-Rouge.

La CRM tient à exprimer sa gratitude à l'ensemble des acteurs de cet événement, ainsi qu'aux partenaires pour leur générosité : Van Cleef & Arpels, la maison Audemars Piguet, la Maison Dior, les croisières Silversea, la boutique Sabrina Monte-Carlo, et Julius Baer Bank de Monaco.

Le Gala de la CRM a été un succès éclatant, illustrant une fois encore l'engagement de Monaco pour la solidarité et l'humanitaire. Cet événement symbolise le rayonnement de la Principauté au-delà de ses frontières, à travers une mobilisation collective pour des causes qui touchent l'ensemble de la planète.

During the evening, the MRC received a special donation of a work by Belgian artist Wim Delvoye entitled *Ball Track (Dunant)*, a reinterpretation of a bust of the Red Cross founder Henry Dunant.

The MRC would like to thank everyone involved in the Gala and the event's official partners for their generosity: Van Cleef & Arpels, Audemars Piguet, Dior, Silversea cruises, Sabrina Monte-Carlo, and the bank Julius Baer Monaco.

This year's MRC Gala was a stunning success, once again demonstrating Monaco's deep commitment to solidarity and humanitarian work. The event also shows how the Principality's reach extends well beyond its shores, through a collective mobilisation in the service of globally important causes.





Chaque année, la Croix-Rouge Monégasque s'associe aux festivités organisées à l'occasion de la Fête Nationale, dans un cadre à la fois symbolique et emblématique, réunissant des membres du Conseil d'Administration, des bénévoles, des donateurs et des représentants des autorités publiques.

Cet événement marquant s'est déroulé à la fois au Siège Social de la CRM et au Palais Princier, témoignant de l'engagement et de l'implication de la Principauté de Monaco dans la mission humanitaire de la Croix-Rouge.

FÊTE NATIONALE NATIONAL DAY

Every year, the Monaco Red Cross joins in with the festivities to mark the country's National Day, symbolically bringing together the members of the Board of Directors, volunteers, donors, and representatives of the public authorities.

This important event took place at the MRC's Headquarters and at the Prince's Palace, demonstrating the Principality of Monaco's active commitment to the Red Cross's humanitarian mission.

AU SIEGE SOCIAL

Dans la matinée du 14 novembre 2024, notre Président, S.A.S. le Prince Albert II, et notre Vice-Présidente, S.A.S. la Princesse Charlène, ont remis 131 colis gourmands aux bénéficiaires du Service Social, que Mme Corporandy, responsable de la Section, avait réunis au Siège de la CRM. L'équipe des dames bénévoles, sachant combien ces moments sont privilégiés, avait soigneusement préparé cette rencontre.

AU PALAIS PRINCIER

Le 18 novembre, dans la Cour d'Honneur du Palais Princier, a eu lieu une remise de distinctions afin d'honorer les bénévoles et volontaires, qui ont reçu, entre autres, la Médaille du Mérite National du Sang et la Médaille de la Reconnaissance de la CRM.

AT THE MRC'S HEADQUARTERS

On the morning of 14 November 2024, the President of our organisation, HSH Prince Albert II, and our Vice-President, HSH Princess Charlene, visited the Monaco Red Cross's headquarters to hand out 131 gifts hampers to a number of people identified by the Social Service. The recipients had been invited for the occasion by Ms Corporandy, Head of the Service. Knowing how special these moments always are, the team of volunteers had made careful preparations for the occasion.

AT THE PRINCE'S PALACE

At a ceremony held in the Cour d'Honneur of the Prince's Palace on 18 November, volunteers were presented with distinctions including the Monaco Blood Donor Medal and the Monaco Red Cross Medal.

Le Prince Albert II de Monaco, aux côtés de la Princesse Charlène, a exprimé Son soutien indéfectible aux actions de la CRM, et a salué l'implication des volontaires ainsi que leur rôle central dans la réalisation des missions humanitaires. Le Prince Souverain S'est exprimé en ces termes :

MESDAMES, MESSIEURS,

CHERS AMIS,

Parmi les moments forts qui marquent notre Fête Nationale, les distinctions remises aux bénévoles de la Principauté permettent d'honorer celles et ceux qui, sans compter leur temps et leur énergie, œuvrent, souvent dans l'ombre, avec humanité, pour le bien d'autrui.

Ainsi, la Médaille de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque, créée en 1950, la Médaille du Mérite National du Sang, créée en 1993, et la Médaille d'Honneur instituée en 1894 vont saluer cet engagement.

J'ai tenu, depuis 2007, à étendre le bénéfice de cette dernière aux bénévoles qui agissent pour l'intérêt général, sans être des serviteurs civils ou militaires de l'État.

Le bénévolat fait partie de longue date de la vie de la Principauté et son utilité publique se devait d'être reconnue.

Les événements sportifs emblématiques de cette année 2024, tels que les Jeux Olympiques de Paris ou le Tour de France et son étape finale entre Monaco et Nice, ont mis en lumière, si besoin en était, que l'investissement sans faille des bénévoles était indispensable à leur tenue et surtout à leur réussite.

Les bénévoles n'attendent rien en échange de leur générosité et de leur implication, dans de nombreux domaines, au sein de leur association, fondation ou de toute autre institution, souvent tout au long de leur vie.

Leur action ne s'apprécie pas en termes de profit ou de reconnaissance, mais par son impact sur les personnes auxquelles ils apportent leur aide.

Animés par une motivation commune, l'humanisme, ils contribuent à cette précieuse harmonie qui fait de notre pays un havre de paix.

Les événements particulièrement graves qui agitent le monde et plongent une partie de l'humanité dans une grande souffrance, rappellent toujours davantage l'importance de faire le bien autour de soi.

C'est pourquoi, il m'est très agréable de vous distinguer, en espérant attirer ainsi un peu plus de lumière sur vos actions et faire naître, grâce à votre exemple, de nouvelles et nombreuses vocations.

À vous tous, je tiens à exprimer ma sincère gratitude ainsi que mes très chaleureuses félicitations.

Je vous remercie.

Prince Albert II of Monaco, alongside Princess Charlene, expressed His unwavering support for the work of the MRC, and paid tribute to the volunteers' dedication and central role in carrying out the organisation's humanitarian missions. The Sovereign Prince made the following remarks:

LADIES AND GENTLEMEN,

FRIENDS,

Among the highlights of our National Day, the awards presented to the Principality's volunteers are a way of honouring those who give freely of their time and energy, working with humanity, often unseen, for the good of others.

The Monaco Red Cross Medal, created in 1950, the Monaco Blood Donor Medal, created in 1993, and the Medal of Honour created in 1894, recognise that commitment.

Since 2007, I have extended the Medal of Honour to those volunteers who, though they work in the public interest, are not civil servants or members of our armed forces.

Volunteer work has long been an important part of life in the Principality, and the service it provides to the public deserved recognition.

The iconic sporting events of 2024, including the Paris Olympics and the Tour de France with its final stage between Monaco and Nice, served as a reminder, were any needed, that they simply could not have taken place, let alone been a success, without the steadfast dedication of volunteers.

They expect nothing in exchange for their often lifelong generosity and hard work, in so many areas, as part of their associations, foundations, or other institutions.

Their actions are not judged in terms of profit or recognition, but by their impact on the people they help.

Motivated by the same human values, they contribute to the precious harmony that makes our country a haven of peace.

The very serious events troubling our world and plunging part of humanity into tremendous suffering serve to remind us more than ever just how important it is to do good around us.

That is why I am very pleased to present you with these honours, which hopefully will focus a little more attention on your work, and following your example, inspire many others to adopt a new calling.

I would like to express my sincere gratitude and warmest congratulations to all of you.

Thank you.

S.A.S. le Prince Albert II



CALENDRIER 2025 DES ÉPREUVES

Le Club

RESTAURANT - BAR PRIVÉ

Réservé aux Membres

Tél. +377 93 30 32 27

SERVICE INTER-MEMBRES

Conférences

Soirées à thème et sorties

Revue officielle de l'ACM

Licences de compétition

Avantages adhérents

- 20 - 26 janvier
RALLYE MONTE-CARLO
93^e EDITION
- 29 janvier - 5 février
RALLYE MONTE-CARLO HISTORIQUE
27^e EDITION
- 3 - 4 mai
MONACO E-PRIX
8^e & 9^e EDITIONS
- 22 - 25 mai
**FORMULA 1 TAG HEUER
GRAND PRIX DE MONACO**
82^e EDITION
- 15 - 18 octobre
E-RALLYE MONTE-CARLO
9^e EDITION

23, Boulevard Albert I^{er} - 98000 MONACO
T. +377 93 15 26 00 - info@acm.mc - www.acm.mc

      @automobileclubmonaco



LA BOUTIQUE
OFFICIELLE

46 rue Grimaldi - MONACO
T. +377 97 70 45 35
laboutique@acm.mc
www.boutiqueacm.com





MÉDAILLES DU MÉRITE NATIONAL DU SANG

Médailles en Vermeil

M. Franck Sabatini, M. Jean-Hubert Taochy.

Médailles en Argent

M. Ludovic Barjou, M. Denis Delusier, M. Nicolas Marradi, M. Philippe Meunier, M. Alain Ortolani, M. Emmanuel Pintus.

Médailles en Bronze

M. Mohammed Aittahar, M. Yves Baldoni, Mme Élisabeth Bannerot, M. Xavier Baux, M. Philippe Boisbouvier, M. Albert Bouhnik, M. François Bryselbout, M. Frédéric Ciurkowski, Mme Benoîte Rousseau De Sevelinges, M. Michel Delfosse, Mme Delphine Duroit, M. Yann Elena, Mme Jessica Corso, Mme Agathe Julien, M. Hervé Lecomte, Mme Nadine Lou-Lin, M. Richard Micoud, M. Jérémy Mortaud, M. Fabrice Muraccioli, M. Alexis Navarro, M. Bruno Noirot, M. Christophe Nony, Mme Carla Paillat, M. Jean Pierre Parietti, Mme Isabelle Rouanet, M. Vincent Peyron, Mme Marion Pommereau, M. Alain Regnault, M. Jean-Christophe Romanet, M. Damien Romeo, M. Michel Schwartz, M. Gregory Tomatis, M. Julien Trap, M. Xavier Tullou, M. Jordan Verdese, M. Alain Yazdani.

MÉDAILLES DE LA RECONNAISSANCE DE LA CRM

Médailles en Vermeil

Mme Greta Alessio, M. Paolo Cammareri, Mme Sophie Cravi, Mme Marie-Pierre Porri.

Médailles en Argent

M. David Clement, Mme Corinne Clerc, Mme Editha Hill, M. Benoît De Haller, M. Michaël Denhez, Mme Valérie Drechoux, M. Olivier Dugue, M. Benoît Durrieu, Mme Estelle Falsone, M. Étienne Girardin, Mme Marlène Clement, M. Patrice Jacob, Mme Annick Santero, M. Robert Larini, Mme Nicole Larini, Mme Stéphanie Maurel, Mme Yveline Garnier, Mme Cécile Castellani, M. Franck Orgeret, M. Stéphane Penny, Mme Yordanos Pasquier, M. Michaël Serra, M. Frédéric Stoppa, M. Yann Surel, Mme Madeleine Boutros, Mme Brigitte Verdier, Mme Jana-Bozana Jablan.

Médailles en Bronze

M. Sorin-Felix Alexandru, M. Jordan Alfort, Mme Sandra Altes, M. Manuel Amoros, Mme Stéphanie Lung, M. Julien Beneton, M. Théo Boetti, Mme Sophie Caserio, M. Olivier Cassini-Peloux, M. Tarak Chebil, Mme Silvana Bernou, Mme Laurence Rongere, M. Michaël Ducruet, M. Donovan Ferey, M. Romain Gallou, Mme Ana Allard, M. Guillaume Jourda, Mme Françoise Bourlon, Mme Carole Martin, Mme Marie Juan, M. Vincent Peyron, M. Martial Pied, Mme Patricia Chebil, Mme Françoise Alvaro, M. Michaël Rascalon, M. Nicolas Richard, M. Jessy Rigault, M. Alain Rongere, Mme Christiane Vanti, M. Jean-François Sehan, M. Florent Sicart, Mme Aline Spezia.



NOËL À LA CRM CHRISTMAS AT THE MRC

Comme chaque année, la CRM a célébré Noël aux côtés des résidents de plusieurs **Maisons de Retraite** de la Principauté : A Qietüdine, Cap Fleuri, Giaume, Bellando de Castro, ainsi que du Centre de Gérontologie Rainier III. Sous la direction des chefs d'établissement, les responsables des services de la Croix-Rouge — Mmes Annick Santero, Danièle Benedetti, Danielle Iachkine, Marie-Hélène Gamba et Christine Boggiano —, accompagnées de leurs bénévoles, ont eu le plaisir de partager ces instants festifs. Ce rendez-vous tant attendu, empreint de chaleur humaine, incarne la volonté d'apporter un peu de magie et de réconfort dans le quotidien de nos aînés.

La présence de la Famille Princièrè contribue à rendre encore plus exceptionnels ces événements qui sont à l'origine de moments intenses de convivialité et de partage. Point d'orgue de ces festivités, la traditionnelle remise des cadeaux a illuminé les

visages des résidents, tandis que des spectacles festifs, rythmés par des chants et des animations, ont apporté une note de féerie à ces heures privilégiées.

Ces célébrations, organisées dans un esprit de solidarité et de générosité, rappellent l'importance de tisser des liens entre les générations. Fidèle à ses engagements, la CRM œuvre ainsi pour offrir à chacun une belle parenthèse de bonheur et de réconfort en cette période de fêtes.

De leur côté, les enfants de la **Crèche-Garderie «Rosine Sanmori»** ont également célébré Noël avec émerveillement. Ils ont présenté un spectacle enchanteur sur le thème de Casse-Noisette, transportant l'auditoire dans un univers des contes. Le moment fort de cette fête a été la remise des cadeaux par LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlène, qui ont fait briller les yeux des enfants dans ce décor magique.



Le Noël du **Service Social** a, quant à lui, marqué une nouvelle étape depuis sa création. Cette année, il s'est déroulé dans un cadre exceptionnel, au Yacht Club de Monaco, offrant ainsi aux bénéficiaires une matinée gourmande dans un cadre prestigieux. Cet événement, jusque-là inaccessible pour beaucoup, a permis à chacun de profiter d'un moment unique et inoubliable. Baignée dans la magie de Noël, cette matinée a été particulièrement enchantée grâce aux chants de Noël interprétés par les enfants de l'Académie de Musique Rainier III, apportant ainsi une touche de douceur et d'émotion. Ce Noël a été un réel succès, tant pour les bénéficiaires que pour les invités, tous transportés par l'ambiance festive et joyeuse de cette célébration.







As every year, the MRC celebrated Christmas with the residents of several of the Principality's **Retirement Homes**: A Qietüdine, Cap Fleuri, Giaume, Bellando de Castro, and the Rainier III Gerontology Centre. Accompanied by their teams of volunteers, the heads of the Red Cross's various sections - Ms Annick Santero, Ms Danièle Benedetti, Ms Danielle Iachkine, Ms Marie-Hélène Gamba, and Ms Christine Boggiano - were all in attendance for the festivities, supervised by the management of each property. These eagerly anticipated events are all about humanity and warmth, and reflect the desire to bring a little magic and comfort into the everyday lives of our seniors.

The intense moments of conviviality and shared joy were made even more special by the presence of the Princely Family. The highlight was the traditional offering of gifts, which lit up the faces of the residents, while songs, plays, and other entertainments brought a fairytale feel to proceedings.

These celebrations, organised in a spirit of solidarity and generosity, are a powerful reminder of the importance of forging connections between the generations. Faithful to its commitments, the MRC works to offer every resident moments of good cheer and warmth during the festive period.

Meanwhile, the children at "**Rosine Sanmori**" Day-Care Centre also celebrated Christmas with a sense of wonder. They performed a magical play on the theme of The Nutcracker, transporting the audience to a fairytale land. The highlight of the festivities saw Their Serene Highnesses Prince Albert II and Princess Charlene visit to hand out gifts, putting stars in the eyes of the spellbound youngsters.



For the **Social Service**, Christmas marked a new milestone. This year, the seasonal celebrations were held in the stunning surroundings of the Yacht Club de Monaco, where the people supported by the Service throughout the year were invited to spend the morning and savour festive food. Previously able to accommodate only a limited number of guests, the 2024 event enabled everyone to enjoy these unique and unforgettable moments. Bathed in the magic of Christmas, the morning was made even more magical by the children of the Rainier III Academy of Music and their beautiful and moving carol singing. This Christmas was a great success, both for the people supported by the MRC and guests, all of whom were treated to a joyful festive celebration.



ACTUALITÉS

News



Monte-Carlo Business Center : un nouveau centre d'affaires prestigieux sur le Port Hercule début 2025

Réparti sur deux niveaux et doté d'une surface de 250 m², ce centre d'affaires moderne et luxueux offre tout ce dont une entreprise a besoin : bureaux exclusifs de 9, 12 et 21 m², salle de réunion, espace de coworking, ainsi que des solutions de domiciliation sur mesure. Un environnement inspiré du monde maritime, permettant aux entrepreneurs de propulser le développement de leur activité.

contact@mcbc.mc

+377 99 99 17 17 • www.mcbc.mc

3 Avenue J.F Kennedy, 98000 Monaco

L'ENGAGEMENT ENVIRONNEMENTAL DE LA CRM

L'ENGAGEMENT ENVIRONNEMENTAL DE LA CRM



L'environnement constitue un enjeu majeur de notre époque, et de nombreuses organisations œuvrent à sa préservation. La Croix-Rouge monégasque, reconnue pour ses actions humanitaires, s'engage également dans la protection de l'environnement en intégrant des initiatives écologiques dans ses missions.

The environment is one of the most important issues of our age, and many organisations are working to protect it. The Monaco Red Cross, known for its humanitarian work, is also committed to the environmental cause and builds eco-friendly initiatives into its missions.

À Monaco, un territoire engagé en faveur du développement durable, la CRM joue un rôle clé en sensibilisant la population, ainsi que ses salariés et bénévoles, aux enjeux environnementaux. En 2024, son bilan carbone s'élève à 1 921,2 tonnes équivalent CO₂, un chiffre estimé à partir de l'analyse de plusieurs sources d'émissions, telles que les transports, l'énergie, les achats ou encore les déchets. Consciente de son impact, l'organisation met en place des actions concrètes afin de réduire son empreinte écologique, notamment à travers le recyclage, la gestion responsable des ressources et l'intégration d'énergies renouvelables dans ses infrastructures.

Par ailleurs, notre Société nationale vient en aide aux populations affectées par les catastrophes climatiques. Les changements climatiques exacerbent les crises humanitaires, et l'organisation se mobilise pour secourir les victimes des sécheresses, inondations, tempêtes et incendies, tout en promouvant des solutions durables pour reconstruire les communautés touchées, notamment à l'international.

L'éducation et la sensibilisation sont également au cœur de son engagement. À travers des ateliers et des événements tels que Monacollect, Cleaning Day ou encore Jeune Pousse, la CRM initie les jeunes et la population à la préservation de l'environnement, encourageant des comportements écoresponsables.

Ainsi, la Croix-Rouge monégasque s'impose comme un acteur essentiel dans le lien entre humanitaire et environnement, démontrant que la protection de la planète est indissociable du bien-être des populations.

In Monaco, a country with a strong commitment to sustainable development, the MRC plays a key role by educating the public, and its own staff and volunteers, about environmental issues. In 2024, the MRC's carbon footprint was 1,921.2 tonnes of CO₂e, a figure estimated by analysing several sources of emissions such as transportation, energy, purchases, and waste. The organisation is acutely aware of its impact, and is taking concrete steps to reduce its environmental footprint by promoting recycling, managing resources sustainably, and converting its infrastructures to run on renewables.

Our National Society is also working to help people affected by climate disasters. Climate change is worsening humanitarian crises, and the MRC is doing everything it can to bring relief to the victims of droughts, flooding, storms, and wildfires, while promoting sustainable solutions for rebuilding the communities affected, particularly in the international sphere.

Education and awareness are also central to its commitment. With workshops and events like Monacollect, Cleaning Day, and Jeune Pousse, the MRC is teaching young people and the general public about the importance of looking after the environment, and encouraging eco-responsible behaviours.

Through these actions and initiatives, the Monaco Red Cross now occupies an essential place in the relationship between humanitarian and environmental work, showing that protecting the planet goes hand in hand with ensuring the well-being of human beings.



LA CRM LORS DES RÉUNIONS STATUTAIRES DE GENÈVE

THE MRC AT THE STATUTORY MEETINGS IN GENEVA

La Croix-Rouge monégasque (CRM) a participé aux réunions du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, organisées à Genève du 21 au 31 octobre 2024. Dix représentants, dont S.A.S. le Prince Albert II, Président de la CRM, ont pris part à ces rencontres majeures : l'Assemblée générale, le Conseil des délégués et la Conférence internationale.

From 21 to 31 October 2024, the Monaco Red Cross (MRC) was in Geneva for the statutory meetings of the International Red Cross and Red Crescent Movement. Ten representatives, including the MRC's President Prince Albert II, attended the important events including the General Assembly, the Council of Delegates, and the International Conference.

DÉBATS ET ENJEUX MAJEURS

Les discussions ont porté sur les défis humanitaires actuels, tels que les catastrophes naturelles, le changement climatique et les conflits armés. L'importance de renforcer les capacités locales et de garantir le respect du droit international humanitaire (DIH) a été soulignée. Yann Bertrand, Directeur Général de la CRM, est intervenu aux côtés des Croix-Rouge d'Andorre et du Liechtenstein pour mettre en avant la coopération au sein du réseau SESS (Société Européenne de Secours et de Solidarité).

DEBATES AND KEY ISSUES

The discussions centred on current humanitarian challenges such as natural disasters, climate change, and armed conflicts, and stressed the importance of local capacity-building and upholding international humanitarian law. Yann Bertrand, Managing Director of the MRC, spoke alongside the Andorran and Luxembourg Red Cross to highlight cooperation through the SENS network (European Society for Relief and Solidarity).

RENCONTRES BILATÉRALES

La CRM a saisi l'opportunité de ces réunions pour renforcer ses collaborations avec d'autres acteurs du Mouvement et explorer de nouveaux partenariats, toujours dans l'optique d'optimiser l'impact de ses actions humanitaires.

RÉSOLUTIONS ADOPTÉES

Cinq résolutions ont été votées afin de :

- Promouvoir une culture mondiale de respect du DIH.
- Protéger les civils contre les menaces numériques en temps de guerre.
- Améliorer la gestion des catastrophes grâce à des cadres juridiques solides.
- Anticiper et limiter les effets des crises climatiques sur les populations.
- Appliquer l'accord de coopération entre le Magen David Adom d'Israël et le Croissant-Rouge palestinien.

Ces décisions visent à renforcer l'efficacité et la portée des actions humanitaires à l'échelle mondiale.

BILATERAL MEETINGS

The MRC took the opportunity of these meetings to step up its collaboration with other Movement stakeholders and explore new partnerships, with a view to optimising its humanitarian actions.

RESOLUTIONS ADOPTED

Five resolutions were passed, to:

- build a universal culture of compliance with international humanitarian law;
- protect civilians from the humanitarian impact of digital technologies in armed conflict;
- strengthen disaster risk governance through sound legal frameworks;
- anticipate and limit the humanitarian impacts of climate change;
- apply the cooperation agreement between Israel's Magen David Adom and the Palestinian Red Crescent.

These resolutions are aimed at strengthening the effectiveness and reach of humanitarian actions worldwide.





SOS Méditerranée affrète l'Ocean Viking depuis 2019. Construit en 1986, ce navire a été initialement conçu pour l'industrie pétrolière et gazière en mer du Nord. Il mesure 69,3 mètres de long pour une largeur totale de 15,5 mètres et est inscrit au registre du pavillon de la Norvège.

SOS Méditerranée has chartered the Ocean Viking since 2019. Built in 1986, the ship was originally designed for the North Sea oil and gas industry. Measuring 69.3 metres in length with a beam of 15.5 metres, the Ocean Viking sails under the Norwegian flag.

Par la suite, le navire a été aménagé afin d'améliorer sa capacité de recherche et de sauvetage et d'optimiser l'accueil des rescapés à bord.

En août 2021, SOS Méditerranée a conclu un partenariat opérationnel et financier avec la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (FICR). Le personnel de la FICR a rejoint les équipes de prise en charge et de soins des rescapés dès septembre 2021. Depuis lors, une équipe mixte composée de membres de SOS Méditerranée et de la FICR assure un soutien post-sauvetage essentiel : distribution de nourriture, de vêtements secs, de couvertures, de produits d'hygiène élémentaire, soins médicaux, aide psychologique, etc. La FICR apporte également un soutien financier aux opérations maritimes.

La Croix-Rouge monégasque n'a pas manqué ce rendez-vous humanitaire. Elle a ainsi détaché l'un de ses membres bénévoles, Andréa El-Hassani, en qualité de Protection Team Leader. Elle a participé activement aux missions de sauvetage cruciales en Méditerranée centrale, au cours desquelles 512 personnes ont été

secourues, parmi lesquelles de nombreuses femmes et des enfants, soit un total de 928 personnes en deux rotations.

Cette mission, réalisée en partenariat avec SOS Méditerranée et la FICR, s'inscrit dans un contexte humanitaire critique. Depuis 2014, l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) estime que 30 240 migrants ont disparu en Méditerranée, soulignant l'urgence des interventions de sauvetage en mer.

«Après tant de souffrances, les sauveteurs assistent à une véritable renaissance de la part des personnes secourues. Pouvoir monter à bord de l'Ocean Viking, c'est comme passer du statut de condamné à celui de survivant», déclare Fabienne Lassalle, Directrice adjointe de SOS Méditerranée.

La CRM réitère son engagement à soutenir les initiatives de secours et à œuvrer pour la protection des droits humains, en collaboration avec ses partenaires internationaux.

LA CRM À BORD DE L'OCEAN VIKING

THE MRC ABOARD THE OCEAN VIKING



It has been refitted to improve its search and rescue capabilities and provide better facilities for the people picked up at sea.

In August 2021, SOS Méditerranée signed an operational and funding agreement with the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC). IFRC personnel have been involved in providing care for rescued persons since September 2021. Since then, a multi-disciplinary team made of our members of SOS Méditerranée and IFRC staff has delivered essential post-rescue support: distributing food, dry clothing, blankets, basic hygiene products, medical treatment, psychological support, etc. The IFRC also supports the charity's maritime operations financially.

The Monaco Red Cross has made a full contribution to this humanitarian cause. One of its volunteer members, Andréa El-Hassani, has been seconded to the operation as Protection Team Leader. She has taken part in crucial rescue missions in the central Mediterranean, in which some 512 people have been rescued, many of them women and children, for a total of 928 people in two rotations.

Carried out in partnership with SOS Méditerranée and the IFRC, this mission is a response to a critical humanitarian situation. Since 2014, the International Organization for Migration (IOM) estimates that 30,240 migrants have perished in the Mediterranean, underlining the urgent need for sea rescues.

"After so much suffering, the rescuers see the people they save truly reborn. Being able to come aboard the Ocean Viking means going from being condemned to being a survivor," explains Fabienne Lassalle, Deputy Director of SOS Méditerranée.

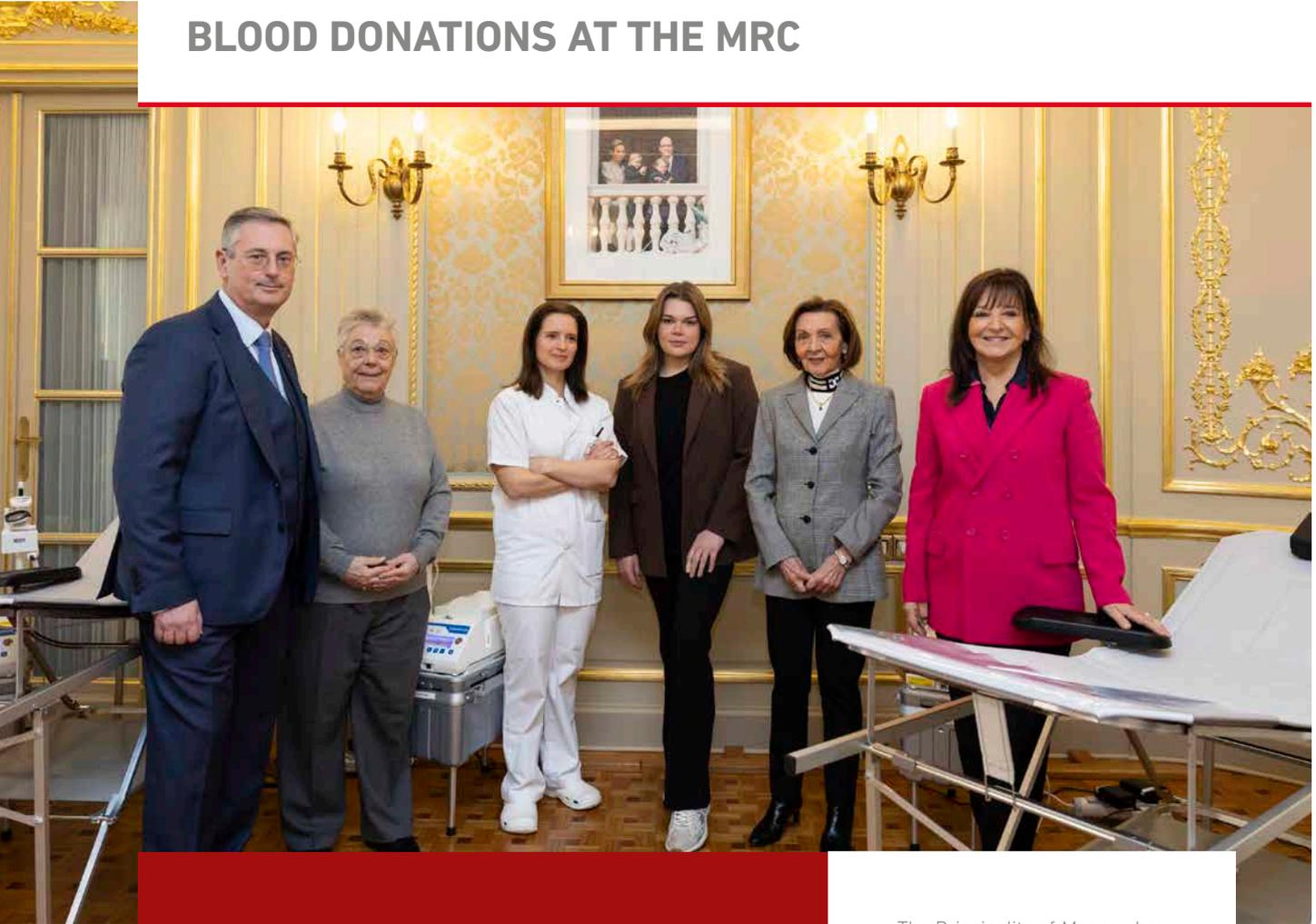
The MRC reiterates its commitment to supporting rescue initiatives and working to protect human rights, in collaboration with its international partners.



© JOHANNA DE TESSIERES / SOS MEDITERRANEE

JOURNÉES DE DON DU SANG À LA CRM

BLOOD DONATIONS AT THE MRC



La Principauté de Monaco manque de donneurs de sang. En effet, moins de 2% de la population participe au don, soit environ 1 800 prélèvements par an. Or, les besoins des différents établissements de santé de la Principauté (CHPG, CCM, IM2S), qui s'élèvent à 5000 poches de sang par an, ne sont pas couverts.

The Principality of Monaco has a shortage of blood donors. Less than 2% of the population gives blood, with just 1,800 donations annually. That is not enough to meet the needs of the Principality's clinics and hospitals (CHPG, CCM, IM2S), which require some 5,000 blood pouches every year.

Pour répondre à cette problématique, la Croix-Rouge monégasque a organisé, les 23 et 24 janvier 2024, la première édition de la collecte de sang dans les locaux de notre Société (27 boulevard de Suisse), en collaboration avec le Centre Hospitalier Princesse Grace (CHPG), l'Amicale des Donneurs de Sang de Monaco, et avec le soutien de la Fondation Sancta Devota.

Cet événement, ouvert à tous, avait pour objectif d'inciter les travailleurs des environs, ainsi que toute personne désireuse de contribuer à cette noble cause, à venir donner leur sang dans un cadre chaleureux et convivial.

Au total, 48 dons ont été effectués, dont 56 % par des femmes et 44 % par des hommes, témoignant de l'engagement et de la solidarité de la communauté monégasque. Chaque don compte et permet de sauver des vies. Grâce à la mobilisation de nombreux participants et au soutien des partenaires, cette journée a été une belle réussite, renforçant ainsi l'élan de solidarité qui anime la Principauté.

Votre engagement est précieux et, à travers ce geste solidaire, vous pouvez contribuer à sauver des vies. Chaque don compte, et le vôtre pourrait faire toute la différence.



To address this problem, on 23 and 24 January 2024, the Monaco Red Cross held the first blood collection at our headquarters (27, boulevard de Suisse), in collaboration with Princess Grace Hospital (CHPG) and the Amicale des Donneurs de Sang de Monaco, and with the support of the Sancta Devota Foundation.

Open to all, the event aimed to encourage local workers and anyone willing to contribute to this noble cause, to come and give blood in a friendly and welcoming environment.

Altogether, 48 donations were made, 56% of them by women and 44% by men, in a sign of the commitment and solidarity of the Monegasque people. Every donation counts, and helps to save lives. The day was a great success thanks to the many people who took part and the support of our partners.

Your contribution is precious and helps to save lives. Every donation counts, and yours could make all the difference.



Le Saviez-Vous ? Did you know?

Combien de temps faut-il attendre entre deux dons de sang pour un donneur ? / How often can you give blood?

- a) 15 jours / Every 15 days
- b) 1 mois / Once a month
- c) 2 mois / Every two months
- d) 3 mois / Every three months

Réponse / Answer: c) Un donneur doit attendre 2 mois entre deux dons de sang. / A blood donor must wait a minimum of two months between donations.

Quel est le type de sang du donneur universel ? / What blood type is the "universal donor"?

- a) A+
- b) B-
- c) O-
- d) AB+

Réponse / Answer: c) Le sang O- est considéré comme universel, car il peut être donné à tous les groupes sanguins. / Type O- blood is referred to as "universal", as it can be given to people with any blood group.

Quel est le volume de sang prélevé lors d'un don de sang classique ? How much blood do you give when you donate?

- a) 50 ml
- b) 100 ml
- c) 200 ml
- d) 500 ml

Réponse / Answer: d) Lors d'un don de sang classique, environ 500 ml de sang sont prélevés. / For a standard blood donation, approximately 500 ml of blood is collected.

Qui peut donner son sang ? / Who can donate blood?

- a) Toute personne de moins de 25 ans / Anyone aged under 25
- b) Toute personne en bonne santé âgée de 18 à 70 ans / Any healthy person aged 18 to 70
- c) Les personnes âgées de plus de 50 ans / People aged over 50
- d) Seules les femmes peuvent donner leur sang / Only women can give blood

Réponse / Answer: b) Toute personne en bonne santé âgée de 18 à 70 ans peut donner son sang. / Any healthy person aged 18 to 70 can donate blood.

Combien de temps faut-il pour reconstituer la quantité de sang donnée ? / How long does it take for the body to replace the blood donated?

- a) 24 heures / 24 hours
- b) 48 heures / 48 hours
- c) 1 semaine / 1 week
- d) 4 à 6 semaines / 4 to 6 weeks

Réponse / Answer: c) Il faut environ une semaine pour que le corps reconstitue la quantité de sang donnée. / It takes around one week for the body to replace the blood donated.



NOARO
confort

LE SAVIEZ-VOUS ?

ON PEUT ÊTRE UN BON PLOMBIER
ET AUSSI UN BON CLIMATICIEN



CLIMATISATION . CHAUFFAGE

NOARO
MONACO *frères*

Tél. +377 93 308 572

Découvrez toutes nos expertises sur
www.noaro.com

Rejoignez-nous sur  

TOURNOI DE PÉTANQUE CONVIVIAL À LA CRM

FRIENDLY PÉTANQUE TOURNAMENT AT THE MRC



À l'initiative de S.A.S. le Prince Souverain, Président de la CRM, un tournoi de pétanque, réunissant des bénévoles et des salariés, a été organisé en septembre 2024, au Club Bouliste de Monaco.

Ce moment privilégié a offert aux membres des différentes Sections l'occasion de se rencontrer, d'échanger sur leurs missions respectives et de renforcer les liens qui les unissent.

Au programme de cet après-midi convivial : un concours de pétanque opposant 28 équipes, au cours duquel compétition amicale, éclats de rire et esprit d'équipe étaient au rendez-vous. Le Prince Albert II, accompagné de Son équipe, a pris part à une partie animée, alliant adresse et bonne humeur.

Après l'effort, le réconfort ! A l'issue du tournoi, un moment gourmand a permis à chacun de prolonger ces instants de partage autour d'un cocktail dans une joyeuse ambiance musicale.

Cet événement est un temps fort du calendrier annuel, il illustre parfaitement l'esprit de solidarité et de convivialité qui caractérise la Croix-Rouge monégasque.

Félicitations aux grands vainqueurs de l'édition 2024 : Robert Chiera, Eric Chiera et Laurent Serby.

At the behest of HSH the Sovereign Prince, President of the MRC, a pétanque tournament was organised between the volunteers and staff of the Monaco Red Cross, at the Club Bouliste de Monaco in September 2024.

The event was an excellent bonding exercise, giving the members of the different Sections an opportunity to meet up and chat about their work.

The afternoon featured a pétanque tournament contested by 28 teams, with friendly rivalry, team spirit, and plenty of fun and laughter. Prince Albert II, accompanied by His team, took part in a lively match in which the participants demonstrated their skill and good cheer.

After the pétanque, the convivial gathering continued as the teams enjoyed some well-earned refreshments and musical entertainment.

The event is one of the highlights of the calendar, and perfectly illustrates the spirit of solidarity and friendship so typical of the Monaco Red Cross.

Congratulations to the winner of the 2024 tournament: Robert Chiera, Eric Chiera, and Laurent Serby.

CRÉATION GRAPHIQUE | COMMUNICATION | WEB

federal | 



Nous souhaitons exprimer notre profonde gratitude à celles dont l'engagement indéfectible a marqué l'histoire de la Croix-Rouge monégasque.

Un immense merci à :

- **Mme Paule Leguay**, bénévole, puis membre du Conseil d'Administration et responsable du Service Social, qu'elle a supervisé pendant plus de 20 ans. Son dévouement a été une aide précieuse pour les personnes en difficulté, leur apportant soutien et réconfort.
- **Mme Annick Boisbouvier**, bénévole, puis membre du Conseil d'Administration et responsable du Service Croix-Rouge à la Résidence Bellando de Castro pendant plus de 20 ans. Elle a su apporter joie et convivialité aux résidents, en organisant des goûters, des ateliers et divers événements festifs.

Nous adressons également notre reconnaissance aux salariés dont l'engagement a façonné notre Société nationale :

- **Mme Sylvana Bernou**, Directrice Financière et des Ressources Humaines, qui a consacré 52 ans de sa carrière à la CRM. Elle a eu l'honneur de côtoyer le Prince Rainier et la Princesse Grace et a été témoin privilégié de l'évolution et des moments marquants de notre Association. Véritable mémoire vivante de la CRM, elle en demeure un pilier essentiel.
- **Mme Marie Juan**, Directrice du Service Social, qui a su écouter et accompagner avec bienveillance de nombreuses familles en détresse pendant 27 ans, répondant toujours avec empathie et compassion à leurs besoins.
- **Mme Corinne Clerc**, bénévole secouriste, elle a ensuite été salariée pendant 26 ans en qualité de Responsable de l'organisation et du bénévolat à la Section Humanitaire Internationale. Aujourd'hui, pendant sa retraite, elle continue à soutenir les familles d'accueil avec un dévouement inconditionnel.

À toutes, nous adressons nos plus sincères remerciements pour leur engagement indéfectible, leur générosité et leur passion au service des autres.

DÉPARTS À LA RETRAITE RETIRING STAFF

We would like to express our deepest gratitude to those people whose steadfast commitment has made such a lasting mark on the history of the Monaco Red Cross.

Huge thanks go to:

- **Ms Paule Leguay**, volunteer and later a member of the Board of Directors, and head of our Social Service for more than 20 years. With tremendous dedication, she has been an invaluable source of support and reassurance for people in difficulty.
- **Ms Annick Boisbouvier**, volunteer and later a member of the Board of Directors, head of the Red Cross Service at the Bellando de Castro retirement home for over 20 years. She brought friendly good cheer into the residents' lives, organising afternoon tea gatherings, manual activities, and celebratory events.

Our thanks also go to the employees whose hard work and commitment have helped to shape our National Society:

- **Ms Sylvana Bernou**, Financial and Human Resources Director, who devoted 52 years of her career to the MRC. She had the honour of working with Prince Rainier and Princess Grace and was there to witness at first hand some of the biggest milestones in the life of our organisation. A hugely important figure in the MRC's history, she remains one of its mainstays.
- **Ms Marie Juan**, Director of the Social Service, was a friendly ear and a shoulder to lean on for many distressed families for 27 years, always ready to meet their needs with empathy and compassion.
- **Ms Corinne Clerc**, a volunteer first-aider, and later an employee for 26 years as Head of Organisation and Voluntary Service at the International Humanitarian Section. Now retired, she continues to provide host families with wholehearted and unwavering support.

We offer our most sincere thanks to all of them, for their tireless commitment, generosity of spirit, and passionate belief in helping others.

QUIZZ

- 1 En quelle année la Croix-Rouge monégasque (CRM) a-t-elle été fondée ?**
In what year was the Monaco Red Cross (MRC) founded?
A) 1914
B) 1927
C) 1948
- 2 Qui a fondé la CRM ? / Who founded the MRC?**
A) Henri Dunant
B) Le Prince Louis II / Prince Louis II
C) La Princesse Grace / Princess Grace
- 3 Qui est le Président actuel de la CRM ?**
Who is the current President of the MRC?
A) Le Prince Albert II / Prince Albert II
B) Le Prince Rainier III / Prince Rainier III
C) Le Prince Héritaire Jacques / Hereditary Prince Jacques
- 4 Quel est le but principal de la CRM ? / What is the main aim of the MRC?**
A) Organiser des événements sportifs / To organise sporting events
B) Venir en aide aux personnes en difficulté / To help people in difficulty
C) Promouvoir le tourisme à Monaco / To promote tourism in Monaco
- 5 Quel organisme international regroupe toutes les Sociétés Nationales de la Croix-Rouge ?**
To what international body do all Red Cross National Societies belong?
A) L'ONU / The UN
B) L'UNESCO / UNESCO
C) La FICR / The IFRC
D) L'OMS / The WHO
- 6 Quels principes fondamentaux guident les actions de la CRM ?**
What are the fundamental principles that guide the MRC's work?
A) Liberté, égalité, fraternité / Liberty, equality, fraternity
B) Humanité, impartialité, neutralité, indépendance, volontariat, unité, universalité
Humanity, impartiality, neutrality, independence, voluntary service, unity, universality
C) Force, solidarité, courage / Strength, solidarity, courage
- 7 Quel est le symbole de la CRM ? / What is the symbol of the MRC?**
A) Une croix blanche sur fond rouge / A white cross on a red background
B) Une croix rouge sur fond blanc / A red cross on a white background
C) Un losange rouge sur fond blanc / A red diamond on a white background

Réponse / Answer:

- | | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| 1 - C | 3 - A | 5 - C | 7 - B |
| 2 - B | 4 - B | 6 - B | |



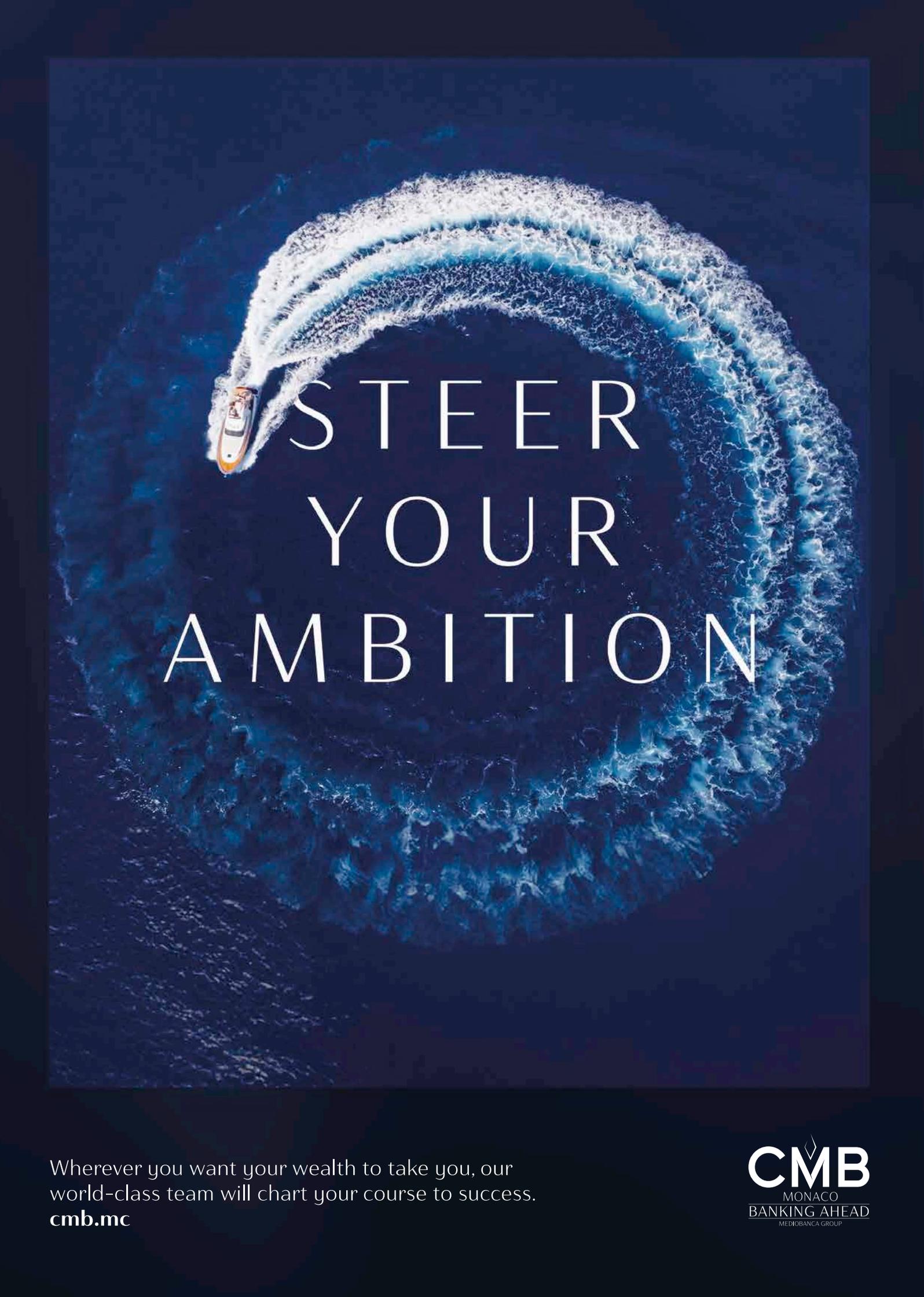
DÉTERMINATION.
PASSION.
VALEURS...

CE QUE VOUS
TRANSMETTEZ
EST PRÉCIEUX.

Vous avez tellement à transmettre à vos enfants... Des valeurs, mais également un patrimoine, une réussite. Et pour cela, notre connaissance du marché local et international – aux réglementations souvent différentes – est précieux. Parce que vos investissements d'aujourd'hui seront transmis demain, prenez le temps d'en parler avec CFM Indosuez.

Work Creates Wealth

CFM INDOSUEZ
WEALTH MANAGEMENT



STEER
YOUR
AMBITION

Wherever you want your wealth to take you, our world-class team will chart your course to success.
cmb.mc

CMB
MONACO
BANKING AHEAD
MEDIOBANCA GROUP